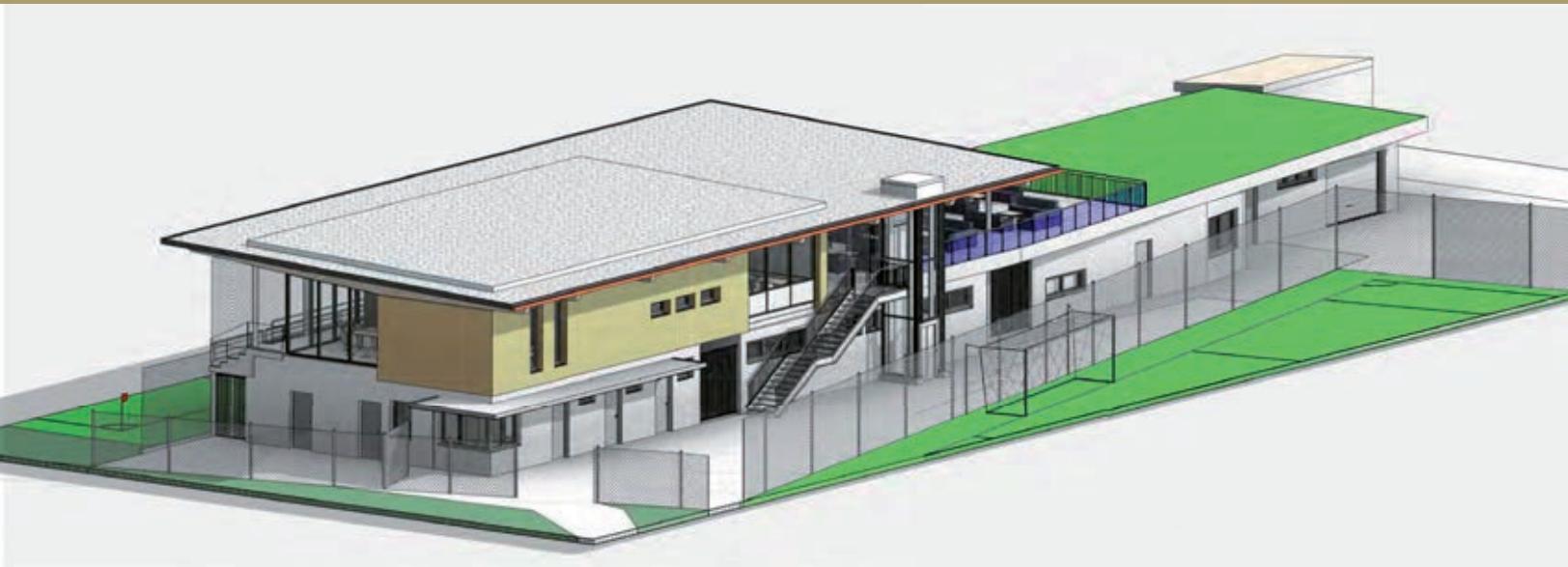




VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt. P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 10 - Oktober 2019



Sportplatzgebäude NEU – Baubeginn





Marktgemeinde Völs

Baum- & Strauchschnittsammlungen Freitag, 4. Oktober 2019 Freitag, 18. Oktober 2019

Bitte Strauchschnitt bis spätestens 6.00 Uhr früh am Abholtag ordentlich und gebündelt am Straßenrand bereitlegen. Es wird nur Baum-, Strauch- und Heckenschnitt entsorgt – bitte stellen Sie keinen anderen Abfall bereit, dieser wird nicht mitgenommen!

Außerdem kann zu den Öffnungszeiten des Recyclinghofes Baum- und Strauchschnitt kostenlos abgegeben werden: Di: 16-19 Uhr, Fr: 14-17 Uhr und jeden 1. Samstag im Monat 9-12 Uhr

Heizkostenzuschuss 2019/2020

Richtlinie für den Heizkostenzuschuss 2019/2020

Das Land Tirol gewährt für die Heizperiode 2019/2020 nach Maßgabe der folgenden Richtlinie einen einmaligen Zuschuss zu den Heizkosten.

Antrags- bzw. zuschussberechtigter Personenkreis

Alle Personen mit aufrechter Hauptsitz im Bundesland Tirol gem. § 3 TMSG.

Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigter sind:

- Personen, die zum Zeitpunkt der Antragstellung eine laufende Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung beziehen
- BewohnerInnen von Wohn- und Pflegeheimen, Behinderteneinrichtungen, Schüler- und Studentenheimen

Für die Antragstellung gelten folgende

Netto-Einkommensgrenzen

- € 910,- pro Monat für alleinstehende Personen
- € 1.380,- pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 230,- pro Monat zusätzlich für das 1. und 2. und € 160,- für jedes weitere im gemeinsamen Haushalt lebende, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 500,- pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 340,- pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind **alle** Einkünfte, die den im gemeinsamen Haushalt lebenden / gemeldeten Personen zufließen, zu berücksichtigen. Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13.+14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind nicht anzurechnen bzw. in Abzug zu bringen:

- Pflegegeldbezüge
- Familienbeihilfen
- Wohn- und Mietzinsbeihilfen
- Einkommen der minderjährigen Kinder im gemeinsamen Haushalt
- Witwengrundrenten nach dem KOVG
- Beschädigtengrundrente nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach § 11 Abs. 2 und 3 KOVG
- Rentenleistungen nach dem Heimopferrentengesetz
- Erhöhte Ausgleichszulagenbezüge

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind in Abzug zu bringen:

- Zu leistende Unterhaltszahlungen/Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind

Höhe des Heizkostenzuschusses

Die Höhe des Heizkostenzuschusses beträgt einmalig **€ 250,- pro Haushalt**.

Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen in Kopie anzuschließen:

- Monatliche Einkommensnachweise aller im gemeinsamen Haushalt gemeldeter Personen
- Einkommen der volljährigen Kinder im gemeinsamen Haushalt
- Melderechtliche Bestätigung der Wohnsitzgemeinde am Antragsformular

Die Antragsvoraussetzungen müssen jeweils zum Zeitpunkt der Antragstellung vorliegen.

Antragsteller können den einmaligen Zuschuss beim Marktgemeindeamt Völs, **BürgerService** bis **30. November 2019** beantragen.

Zivilschutzprobealarm am Samstag, 5.10.2019

Am Samstag, den 5. Oktober 2019 wird wieder bundesweit ein Zivilschutz-Probealarm durchgeführt. Zwischen 12 Uhr und 13 Uhr werden nach dem Signal „Sirenenprobe“ die drei Zivilschutzsignale „**Warnung**“, „**Alarm**“ und „**Entwarnung**“ in ganz Österreich ausgestrahlt.

Die Bedeutung der Signale

- **Sirenenprobe:** 15 Sekunden
- **Warnung:** 3 Minuten gleichbleibender Dauerton. Herannahende Gefahr! Radio oder Fernseher (ORF) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.
- **Alarm:** 1 Minute auf- und abschwellender Heulton. Gefahr! Schützende Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.
- **Entwarnung:** 1 Minute gleichbleibender Dauerton. Ende der Gefahr! Weitere Hinweise über Radio und Fernsehen (ORF) beachten.

Informations-Abend zum Wasserstoffprojekt,

das in der Völser Au nördlich der Produktionsbetriebe der Firma MPREIS geplant ist.

Am Montag, 14. Oktober 2019 um 19.30 Uhr

im Theatersaal der Marktgemeinde Völs wird die Firma MPREIS ihr Projekt „demo 4 grid“ vorstellen.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, sich zu informieren.

Inhalt

Gesundheitsdienste/Sozialsprengel	4
Ärztliche Dienste	5
EKiZ	7
Kulturkreis	8
NMS	10

Völs läuft	10
Kirchliche Nachrichten	11
Interview „20 Jahre Cyta Apotheke“	12
60 Jahre Kreuzkirche	13
Chronik	15
Sportklub	20



Liebe Völserrinnen und Völsler!

Information Bürgerservice

Wie den meisten von Ihnen mittlerweile bekannt sein dürfte, steht Ihnen seit 25. März im Erdgeschoss des Verwaltungsgebäudes II (Neubau) unser



neues Bürgerservice zur Verfügung. Diese Einrichtung wird seit ihrem Bestehen von den BürgerInnen sehr gerne angenommen und als erste Anlaufstelle für sämtliche Anliegen genutzt. Bis jetzt wurden im Bürgerservice bereits mehr als 150 Ausweisdokumente (Reisepässe und Personalausweise) beantragt. Auch die Möglichkeit der bargeldlosen Zahlung wird gerne genutzt.

Zur Erinnerung möchte ich hier nochmals die wichtigsten Aufgabenbereiche anführen, welche nun im Bürgerservice erledigt werden können:

- An- und Abmeldung von Wohnsitzen
- Meldebestätigungen
- Strafregisterbescheinigungen
- Beantragung von Reisepässen und Personalausweisen
- Aktivierung der digitalen Handysignatur (Bürgerkarte)

- Beantragung von Wahlkarten
- Bearbeitung der Wählerevidenz
- Unterfertigung von Volksbegehren
- Fundwesen
- Ausgabe und Entgegennahme von verschiedenen Formularen (z.B. Wasserzähler, Kommunalsteuer, Mietzinsbeihilfe, Heizkostenzuschuss, Wohnungsbewerber)
- An- und Abmeldung von Hunden
- Verkauf von Müllsäcken und Biomüllvorsammelbehältern
- Ausgabe- und Entgegennahme von verschiedenen Förderungsanträgen (z. B. E-Bike)
- Ausgabe von diversen Informationsmaterialien (z.B. Müllabfuhrkalender, Umweltbroschüre)
- Ausstellung von Seniorenausweisen

- Veranstaltungsmeldungen
- Wohnungsbewerbungen

Weiters möchte ich auch an unsere verlängerten Öffnungszeiten erinnern! Das Bürgerservice steht Ihnen nämlich neben den bestehenden und bereits bekannten Öffnungszeiten des Marktgemeindeamtes, am Dienstag zusätzlich bis 18 Uhr mit Rat und Tat zur Verfügung. Dieses



Service soll speziell Berufstätigen die Möglichkeit bieten, ihre Behördengänge ebenfalls ohne Hektik abwickeln zu können.

Masterplan LED 2012 bis 2025 / Beitrag zum Klimaschutz

Durch die Umstellung auf die moderne LED-Technologie erzielen wir neben einer wesentlichen Reduktion der Energie-, Wartungs- und Instandhaltungskosten auch einen hohen Rückgang der CO₂-Emissionen – ganz im Sinne der Energiestrategie Tirol 2050 des Landes. Bereits im Jahr 2011 wurde eine Bestandsaufnahme in Zusammenarbeit mit der IKB durchgeführt. Damals gab es in Völs 585 Leuchten. Durch den Neubau von Straßenzügen und die Verbesserung der Beleuchtung ist die Anzahl der Lichtpunkte inzwischen auf 737 gestiegen.

Die Marktgemeinde Völs hat im „Masterplan Straßenbeleuchtung 2025“ vorgesehen, sämtliche Beleuchtungspunkte der öffentlichen Straßenbeleuch-

tung auf effiziente Leuchtmittel und wirtschaftliche Lichtpunktabstände umzustellen. Im Jahr 2019 wurde bereits der 7. Teilabschnitt Beleuchtungsumbau auf LED im Bereich Seestraße und Blaike umgesetzt. Insgesamt hat die Gemeinde Völs seit 2012 ca. € 325.000,- in die Umrüstung investiert.

Betriebsausflug

Der diesjährige Betriebsausflug der Völsler Gemeindebediensteten führte uns am Freitag, den 20. September nach Sand in Taufers. Nach einer Wanderung konnten wir das Naturschauspiel der drei Wasserfälle von Rein in Taufers bewundern. Die Abfahrt ins Tal bewältigten wir mit der Fly Line Wasserfall in nur 6 Minuten. Der Besuch der schönen Stadt Bruneck im Pustertal bildete den Abschluss unseres Ausflugs.

Einen schönen Herbst wünscht
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz
Erich Ruetz



GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS

pflege | haushalt | kulinarik

Bahnhofstraße 19 | 6176 Völs | Tel. Nr. Verwaltung 0512/30 26 55
Wir stehen von 8-12 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung. Tel. Nr. Bereichsleitung Pflege bzw. deren Vertretung 30 26 55-88, Tel. Nr. Heimleitung 30 26 55-70 | www.gdv.tirol | g.kindl@gdv.tirol

Liebe Völserinnen und Völser!

Mobile Pflege und Tagespflege

Die Tagespflege in den Gesundheitsdiensten Völs ist zwar erst seit Jänner 2019 in Betrieb, trotzdem hat sich schon alles so gut eingespielt, dass wir das Gefühl haben, als hätte es die Tagespflege immer schon gegeben. Wenn wir das bunte Treiben der Tagesgäste in unserem schönen Garten sehen, geht uns das Herz auf. Wir denken uns, ein Mosaiksteinchen ist dazugekommen, das bisher gefehlt hat.

Betreutes Wohnen

Das Leben im Betreuten Wohnen hat sich seit Jänner 2019 stark intensiviert. Die Koordinatorinnen Claudia Trenkwalder und Anna Visinski haben es innerhalb kürzester Zeit geschafft, ein Gemeinschaftsgefühl bei den BewohnerInnen zu erzeugen. Mit Hilfe von regelmäßigen Zusammenkünften im Stützpunkt des Betreuten Wohnens sowie mit zahlreichen Festen und Feiern ist den beiden das gelungen. Beispielhaft seien erwähnt die regelmäßigen Lesungen mit Frau Mag.^a Maria Kandolf-Kühne, die Singrunden mit

Annelies Kofler und Ludwig Geiler oder Zusammenkünfte beim gemeinsamen Kochen. Es versteht sich von selbst, dass die Feste im Jahreskreis natürlich entsprechend gefeiert werden. All diese Gemeinschaftserlebnisse stärken den Zusammenhalt und erleichtern das Zusammenleben.

Stationäre Pflege

Ende August haben wir von der Polizeiinspektion Kematen 15 kg Speisepilze, die zuvor konfisziert worden sind, geschenkt bekommen. Im Namen der BewohnerInnen bedanken wir uns ganz herzlich für die Spende.

*Gotthard Kindl, Geschäftsleiter
Mischa Todeschini Bakk.,
Pflegedirektor*

Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 14-17 Uhr

Geburtstage im Oktober

Wir wünschen

**Herrn Dr. Johann Georg Klima,
Herrn Josef Ruef
und Frau Katharina Bucher**

alles Gute zum Geburtstag!

SOZIALSPRENGEL VÖLS

beratung | bildung | ehrenamt

Bahnhofstraße 19, im Haus der Gesundheitsdienste Völs.

Sozialsprengel Völs – zentrale Anlaufstelle für alle sozialen Belange in der Marktgemeinde Völs

Der Sozialsprengel Völs bietet eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung und der Gesundheitsvorsorge in der Marktgemeinde Völs.

Wir begleiten Sie solange, bis eine fixe Dienstleistung in Anspruch genommen werden kann. Der Sozialsprengel ist Anlaufstelle für die Beratung:

- Mobile Betreuung und Hilfestellung zuhause
- Aufnahme in das Pflegeheim
- Essen auf Rädern
- Heilbehelfsverleih
- Ehrenamt (Freiwillig für Völs)
- Familienhilfe

In einem persönlichen Beratungsgespräch informieren wir Sie über das umfangreiche Dienstleistungsangebot sowie auch bei familiären und finanziellen Problemen.

Bürozeiten:
Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr
bzw. nach Terminvereinbarung
Tel. 0512 / 30 47 76,
Bahnhofstraße 19, Völs.

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 4. Oktober 2019 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Bahnhofstraße 19, in der Zeit zwischen 16 Uhr und 18 Uhr statt.

Essen auf Rädern

Bestellungen bzw. Abbestellungen für „Essen auf Rädern“ bitte ausschließlich beim Sozialsprengel Völs. Wir informieren gerne ausführlich über diesen Dienst. Die Zustellung erfolgt durch die Gesundheitsdienste Völs.

Diätberatung

Die Diätberatungen finden am Dienstag, 8. Oktober 2019 und Dienstag, 22. Oktober 2019 statt. Bitte um Voranmeldung unter der Rufnummer: 0512/30 47 76, Montag bis Freitag von 8.30-11.30 Uhr.

Präventive Seniorenberatung

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen. Kontaktieren Sie uns!

Familienhilfe

Die Familienhilfe ist eine zeitlich begrenzte Dienstleistung zur Überbrückung von schwierigen Lebens- und aktuellen Not- und Krisensituationen innerhalb von Familien.

Zum Nachdenken

Träume eröffnen
dir deine Gefühle.
Sie weisen dir den Weg
zum Glück.

Judy Parker



Malerei Posch
verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs
Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4
Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: malerei-posch@aon.at
www.malerei-posch.at

JuZe Jugendzentrum Blaike Völs

Vorschau Oktober

Am Freitag, den 4. Oktober findet ein Workshop mit dem Titel „Was kostet die Welt“ statt. Ab 17 Uhr wird euch Workshop-Leiterin Nici vom Jugendcoaching spielerisch näherbringen, dass teure Anschaffungen oft leider nicht mit der finanziellen Realität vereinbar sind bzw. die Erfüllung eurer Wünsche oft langsam und hart erarbeitet werden muss. Am Tag darauf ist Mädelsstag und es geht ab auf die Go-Cart Bahn, wo unsere Mädels so richtig Gas geben können. Anmeldung und Infos bei uns in der Blaike bis spätestens Mittwoch, den 2. Oktober. Ab 18 Uhr ist das JuZe dann auch für die Jungs wieder geöffnet. Am Freitag, den 11. Oktober ist Welt-Mädchentag und auch wir lassen unsere weiblichen Besucherinnen hochleben. Am Freitag, den 18. Oktober veranstalten wir mal wieder ein Fifa Turnier. Macht mit und gewinnt tolle Preise! Am Dienstag, den 29. Oktober sowie am

darauffolgenden Tag werden wir uns dem Kürbisschnitzen widmen. Eure gruseligen Kürbisgesichter kommen dann an Halloween zum Einsatz, wenn wir euch unsere erste Horror Movie Night präsentieren dürfen. Besucht uns und gruselt euch im Kinosaal!

Rückblick September

Nach unserer Sommerpause haben wir erstmal den Cooking Friday, am 6. September, für eine Gratis-Chili-Sause genutzt, um so richtig feurig in den Herbst zu starten. Die darauffolgende Woche war das JuZe zwei Tage lang geschlossen, da wir in unserer alljährlichen Klausur das nächste Jahr in der Blaike geplant haben. Am Freitag, den 13. September haben wir den Einstand unserer neuen Mitarbeiterin Isi mit einer

letzten Grillage für diese Saison gefeiert. Am nächsten Tag fand endlich unser Graffitiworkshop statt, den wir so oft verschieben mussten. Die Jugendlichen waren mit viel Freude und Eifer dabei. Das großartige Ergebnis kann man auf den Wänden vor der Blaike bestaunen.

Am Freitag, den 20. September, stand ein Workshop zum Thema Nikotin auf dem Programm, bei dem die Jugendlichen über Gesundheitsrisiken von Tabak- und Rauchwaren aufgeklärt werden sollten. Am Samstag, den 21. September war der Besuch eines Tischfußballprofis geplant, um euch mit Tipps und Tricks fürs Kicken zu versorgen, sodass ihr eure Freunde beim nächsten Match in Staunen versetzen werdet!



Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

5./6. Oktober

Dr. Stefan Neuner
Bahnhofstraße 38 A
Notordination von 9 bis 10 Uhr und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/30 25 30, Fax DW 2

12./13. Oktober

Dr. Walter Bernwick
Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

19./20. Oktober

Dr. Jörg Neuwirth
Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

26./27. Oktober

Dr. Stefan Neuner

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der Cyta-Apotheke

Donnerstag, 3. Oktober
Sonntag, 13. Oktober
Mittwoch, 23. Oktober
Samstag, 2. November

St.-Blasius-Apotheke Völs

Dienstag, 8. Oktober
Freitag, 18. Oktober
Montag, 28. Oktober

SOZIAL SPRENGELVÖLS
beratung | bildung | ehrenamt

Firmen und Organisationen vor Ort:

- Rotes Kreuz Innsbruck (Präsentation Rettungswagen, Hausnotruf)
- St. Blasius Apotheke (Blutfettwerte messen, Handmassage)
- Diätologin Andrea Tichy (Ernährungs- und Diätberatung)
- Tirol Q Betrieb Fa. Gaertner Optik/Hörgeräte (Seh- und Hörtest)
- Andrea Wanner (mobile medizinische Fußpflege)



HERZLICHE EINLADUNG!

VÖLSER GESUNDHEITSTAG

10. Oktober 2019, von 9:00 bis 14:00 Uhr
im Haus der Gesundheitsdienste Völs

Für alle Besucher stehen eine gesunde Jause und gesunde Getränke bereit!

Gesundheit aktuell

Was tun, wenn die Brille nicht mehr reicht?

Zum Thema „Was tun, wenn die Brille nicht mehr reicht“ fand am Donnerstag, den 19. September um 19.00 Uhr im Haus der Gesundheitsdienste Völs ein gut besuchter Vortrag von Frau Mag. Carmen Natter statt. Die Vortragende, sie ist Mitarbeiterin des Blinden- und Sehbehindertenverbandes Tirol, sprach ausführlich über die unterschiedlichsten Formen und Arten von Sehbehin-

derung. Anhand von optischen und elektronischen Exponaten informierte sie über die verschiedensten Hilfsmittel für blinde und sehbehinderte Menschen und über die möglichen finanziellen Förderungen und Unterstützungen dazu. Weitere Informationen zum Thema sind auch beim Blinden- und Sehbehindertenverband Tirol und beim Sozialsprengel Völs erhältlich.



Kindergarten Waldknöpfe

Liebe Völserinnen und Völser! Wir, die Waldknöpfe, sind mit großen Veränderungen in das neue Kindergartenjahr gestartet. Zum einen mit unserem zweiten Raum und zum anderen mit dem Mittagstisch und mit neuen Öffnungszeiten. Den Sommer haben wir in vollen Zügen genossen. Neben kühlem Plantschen, kleinen Ausflügen, dem Besuch im Bilderbuchkino oder die angenehmen Stunden im kühlen

Wald, haben wir uns auch das eine oder andere Eis gegönnt. Wir genießen noch die letzten warmen Monate im Wald und freuen uns auf das neue Jahr. Wir wünschen den ehemaligen Waldknöpfen einen guten Schulstart und freuen uns darauf, das eine oder andere bekannte Gesicht bei einem Besuch wieder zu sehen. Herzlichst wollen wir auch unsere neuen Waldknöpfe begrüßen!

Eure Waldknöpfe



„Wenn's weh tut! 1450“

Start des schnellsten Gesundheitsservice Tirols

Die neue telefonische Gesundheitsberatung „Wenn's weh tut! 1450“, die bei Fragen und akuten Beschwerden schnelle Hilfe bietet, hat ihren Betrieb in der Leitstelle Tirol in Innsbruck aufgenommen. Der jeden Tag rund um die Uhr erreichbare Service von „1450“ steht in ganz Tirol kostenlos zur Verfügung. Zu bezahlen sind für diese Beratung durch medizinisch geschultes diplomiertes Krankenpflegepersonal lediglich die üblichen Telefonkosten.

„Beim plötzlichen Auftreten von gesundheitlichen Problemen sind Betroffene schnell verunsichert. Sie können die Lage selbst schwer einschätzen und wissen nicht, an wen

sie sich wenden sollen. Hier soll die telefonische Gesundheitsberatung „1450“ ansetzen. Die Empfehlungen der telefonischen Gesundheitsberatung reichen von Tipps zur Selbstbehandlung über die Konsultation des Hausarztes oder das Aufsuchen des nächstgelegenen Facharztes bis hin zur Empfehlung, die Notaufnahme in einem Spital aufzusuchen.

Den MitarbeiterInnen dieser Servicenummer stehen für die Ermittlung von Krankheitsbildern mehr als 200 Fragebögen eines professionellen Abfragesystems nach höchsten wissenschaftlichen Standards zur Verfügung.

Alt Völs

Konditorei Kaffeehaus

Mittags-Angebot Oktober

1.10.-4.10.

Wochengericht:

Makkaroni mit Pesto

Di: Wienerschnitzel

Forellenfilet blau

Mi: Schweinsfilet im

Speckmantel

Do: Ente mit Kastanienknödel

Käserrahmspatzln

Fr: Schollenfilet gebacken

Buchteln mit Vanillesoße

8.10.-11.10.

Wochengericht:

Spaghetti mit Rucola und

Pinien

Di: Backhendl

Apfelradeln

Mi: Wildschweingulasch

gebratenes Welsfilet

Do: Piccata Milanese

gefüllte Paprika

Fr: Bauernbrat'l mit Bratkartoffel

Weinnudeln mit Trauben

15.10.-18.10.

Wochengericht:

Steinpilztaschen/ Parmesan

Di: Cordon bleu überbackene Kartoffelknudeln

Mi: Paprikahuhn

Gemüsegröstl

Do: Filetspieß mit Pommes frites

Topfenknödel

Fr: Rehragout

Forellenfilet Müllerin Art

22.10.-25.10.

Wochengericht:

Tomatenrisotto

Di: Putensteak

Topfenpalatschinken

Mi: Cordon bleu

Hirschragout

Do: gefüllte Kalbsbrust

Reisauflauf

Fr: Zwiebelrostbraten, Speckb.

gebackenes Schollenfilet

5.11.-8.11.

Wochengericht:

Schinkenrahmspatzln

Di: Wienerschnitzel

Zanderfilet gebraten

Mi: faschierte Laibchen

Tiroler Gröstl

Do: Saltimbocca alla romana

Rehragout

Fr: Forelle Müllerin

Buchteln mit Vanillesoße

www.konditorei-altvoels.at

Cyta APOTHEKE VÖLS

www.cyta-apotheke.at

E-mail: cyta-apotheke@aon.at

Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21



Eltern-Kind-Zentrum Termine Dezember

Baby Shiatsu

**für Babys ab der 6. Lebens-
woche bis zum Vorkrabbelalter**
In diesem Kurs erlernen die Eltern, wie sie ihr Baby zu Hause durch gezielte Berührungen in seinen anstehenden Entwicklungsschritten begleiten und unterstützen können. Wir erarbeiten die leicht erlernbaren Shiatsutechniken und die „Glücksgriffe“, die bei speziellen Beschwerden wie Bauchweh, Blähungen, Schlaf-schwierigkeiten usw. angewendet werden. Bitte Decke und Handtuch mitnehmen.

Termin: Freitag, 4 Einheiten zu je 1 Stunde von 10.15 bis 11.15 Uhr

Beginn: 18. Oktober 2019

Kosten: € 45,- pro TeilnehmerIn

Leitung: Roswitha Isser, Dipl. Shiatsu-Praktikerin

**Shiatsu
in der Schwangerschaft
für Frauen ab ca. der 30.
Schwangerschaftswoche, ideal**

**als Ergänzung zum Geburts-
vorbereitungskurs „Shiatsu
– Bereit für eine glückliche
Geburt“.**

Mit sanften Körperübungen (Atem- und Abklopfübungen, Selbstmassage, Dehnungen, Visualisierungen usw.) lernen die werdenden Mütter, ganz bei sich zu sein und eine tiefe Bindung zu ihrem Kind aufzubauen, den Geist zu beruhigen und ins Gleichgewicht zu bringen. Die Übungen sollen den werdenden Mamas helfen, das Vertrauen in ihren Körper zu stärken und in ihre Kraft zu kommen. Auch das Erlernen von hilfreichen Akupunkturpunkten zur Erleichterung kurz vor und während der Geburt steht im Mittelpunkt.

Termin: Dienstag, 4 Einheiten zu je 1 Stunde von 18.00 bis 19.00 Uhr

Beginn: 15. Oktober 2019

Kosten: € 45,- pro TeilnehmerIn

Leitung: Roswitha Isser, Dipl. Shiatsu-Praktikerin



Es herbstelt ...

Die Schule hat wieder begonnen, deshalb die Information: Alle Volksschulkinder der 1. bis 4. Klasse erhalten jederzeit den Lese(s)pass-Ausweis bei uns in der Bücherei. Für jedes ausgeliehene Buch erhältst du einen Stempel in deinem Ausweis, ist er vollgestempelt, darfst du dir ein Geschenk aus der Schatzkiste aussuchen. Also komm vorbei, hol dir deinen Ausweis und beginne mit dem Abenteuer „Lesen“! Wir freuen uns auf dich!

Unser Vorlesen mit Margit beginnt wieder am 1. Oktober um 16.30 Uhr – Margit liest „Hektor spielt (nicht) mit Mädchen“ – Kinder ab 4 Jahren sind herzlich eingeladen!

Die jährliche Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem

Völser Kulturkreis wird diesmal von der Mundartdichterin Veronika Schneider gestaltet. Die „Boarnvroni“ nimmt auf das Alltagsleben Bezug und bringt neben lustigen Erlebnissen durchaus auch heutige Probleme. Begleitet wird sie vom Zithersolisten Michael Gapp – und danach natürlich von einem oder mehreren Glaserln guten Wein, Bier oder alkoholfreien Getränken.

Unsere Mitarbeiterin Sigrid Gschösser wird im Rahmen ihrer Abschlussarbeit zur Ausbildung zur Bibliothekarin einen Fragebogen entwerfen und auflegen – wir bitten um rege Mitarbeit.

Einen schönen

*Oktober wünscht das Team
der Bücherei*

Kochworkshop Beikost

Wie bereite ich Gemüse-, Fleisch-, Fisch-, Obst und Getreidebreie frisch zu? Welche Nährstoffe sind für die gesunde Entwicklung besonders wichtig? Welche Lebensmittel eignen sich für einen ausgewogenen Speiseplan? Es werden wichtige Informationen zum Thema Beikost präsentiert.

Termin: Mittwoch, 23. Oktober 2019 von 14.00 bis 16.00 Uhr

Kosten: Unkostenbeitrag für Lebensmittel: € 5,- pro TeilnehmerIn (bitte mitbringen)

Leitung: Gerti Grissenauer und Therese Kurtze, Diätologinnen (beide LAND TIROL)

Kochworkshop Kleinkinder mit Verstopfung

Leidet Ihr Säugling oder Kleinkind an Obstipation (Verstopfung)? In diesem Workshop geben wir Ihnen Tipps und zeigen Rezeptideen, um die Verdauung natürlich anzuregen.

Termin: Mittwoch, 30. Oktober 2019 von 14.00 bis 16.00 Uhr

Kosten: Unkostenbeitrag für Lebensmittel: € 5,- pro TeilnehmerIn (bitte mitbringen)

Leitung: Gerti Grissenauer und Therese Kurtze, Diätologinnen (beide LAND TIROL)



Eltern Kids Coach

Für Eltern, Großeltern, Betreuungspersonen
MitarbeiterInnen in Eltern-Kind-Zentren und Spielgruppen

Mit Kindern spielen, bewegen & wachsen
Samstag, 19. Oktober 2019, Eltern-Kind-Zentrum Völs
Anrechnung auf den Gütesiegellehrgang möglich
Weitere Themen: fit for kids – Beziehung, Gesundheit & Stress, 23. Nov. 2019



**Medienerziehung zwischen pädagogischem Anspruch
und gesellschaftlicher Realität**
Samstag, 12. Oktober 2019, Bücherei Buch i. T.
Anrechnung auf den Gütesiegellehrgang möglich
Weitere Themen: Elternwirtschaft & Kinderkram, 9. Nov. 2019

Information und Anmeldung
www.fit-for-family.at
eltern@bildung-tirol.at
Telefon 0512 2230-4806



TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.
VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs
Innsbrucker Straße 45
Tel. 0512/30 25 25
Fax 0512/30 24 62
Notfallnummer:
0 664 / 223 15 53



Kulturkreis Völs

Ausstellung
„völs ARTet aus“
Jubiläumsausstellung der Völser Kunstschaffenden

Veranstaltungszentrum Blaike
Freitag, 11.10.2019 – Vernissage • Beginn: 19.00 Uhr
Einführende Worte: VBM Anton Pertl
Musikalische Umrahmung: Die Hoameligen

Öffnungszeiten Sa. 12.10. / So. 13.10.
jeweils von 10.00 bis 17.00 Uhr
Eintritt frei

Musikalische Umrahmung

Sa. 12.10. 10.00-13.00 Uhr: Elfer Trio
Sa. 12.10. 14.00-17.00 Uhr: Die Velleberger
So. 13.10. 10.00-13.00 Uhr: Lucky Punch
So. 13.10. 14.00-17.00 Uhr: Die Nühüler
Eintritt frei

„Kunst hat viele Gesichter“

Wer kennt diese Redensart nicht?

Die Jubiläumsveranstaltung Völser Künstlerinnen und Künstler bestätigt den Wahrheitsgehalt dieser Aussage. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Die Ausstellung bietet ein breit gefächertes Angebot an Exponaten, die die Betrachter begeistern werden. Völser Kunstschaffenden bietet sich eine Plattform der Begegnung zwischen Gleichgesinnten und Kunstliebhabern. Lassen Sie die Kunstwerke auf sich wirken. Lernen Sie die Künstlerinnen und Künstler kennen, erleben Sie bei einem gemütlichen Kaffee und schwungvollen Konzerten der verschiedensten Musikrichtungen ein paar schöne Stunden.



Teilnehmer:

Ferdinand Bartl, Maria Culetto, Hadwig Eberharter, Peter Elvin, Helmut Entner, Brigitta Exner-Kuen, Elisabeth Faccinelli, Heinrich Flader, Manfred Flader, Helmut Gottein, Alois Groder, Mag. Helmut Hable, Bettina Hackl, Reinhardt Hagner, Nicole Happacher, Rosi Holleis, Werner Holleis, Beatrice Juen, Walter Kainrath, Markus Köchle, Rudolf Lamprecht, Helga Lang, Gertraud Lessiak, Maria Lösch, Wolfgang Lösch, Markus Manfreda, Judith Mühlbacher, Rudolf Nocker, Martina Pertl, Karin Philippowitsch, Brigitte Riemer, Andreas Schleich, Inge Schmidt, Carmen Schneeberger-Chiochetti, Patrizia Schwab, Anton Sonnweber, Vevi Stallbaumer, Mag.^a Sylvia Stampfl, Tobias Wallinger, Christine Webhofer, Prof. Andreas Weissenbach, Mag.^a Verena Weissenbach.

Lesung

's Leb'm isch koa Rettungsübung
Mundartlesung von Veronika Schneider

Mehrwecksaal NMS Völs
Mittwoch, 16.10.2019 • Beginn: 19:00 Uhr
Eintritt: freiwillige Spenden
Musikalische Umrahmung: Zitherspieler Michael Gapp

Fernab vom Klischee der heiteren Mundartdichtung zu Friede, Freude, Lustigsein oder der Verklärung der Vergangenheit nehmen die Dialekttexte der „Boarnvroni“ Bezug auf das Heute mit seinen Problemen, aber auch seinen schönen Seiten. Direkt, ernst, kritisch betrachtet, aber auch humorvoll, geht es in ihren in Kurzprosa oder in Gedichtform verfassten Dialekttexten zu, wenn sie beispielsweise über Doppelmoral, die echte Tiroler Lederhose „Made in Sri Lanka“, Dorftratsch, die Teestube, über Obdachlose und Flüchtlinge, Bräuche im Jahreslauf und bunte Begegnungen schreibt.



Veronika Schneider, vulgo „Boarnvroni“, schreibt als Autodidaktin Lyrik und Kurzprosa in Hatti(n)ger Dialekt und in Schriftsprache. Ihre teilweise zeit- und sozialkritischen Texte entstehen aus dem Lebensalltag, aber auch aus Erzählungen und Begegnungen, die sie während ihrer Arbeit mit Flüchtlingen und Obdachlosen über Jahrzehnte erfahren durfte.

In die Öffentlichkeit hat sie sich im Herbst 2013 gewagt, als sie Mitglied des Tiroler Mundartkreises wurde.

Der Zithersolist Michael Gapp wird authentische Volksmusik, traditionelle Salonstücke sowie leicht verdauliche Klassik zum Klingen bringen. Apropos Klang: In den 90er Jahren des vergangenen Jahrhunderts hat Michael Gapp – ganz ohne ausdrückliche Suche – ein akustisches Phänomen entdeckt, mittels welchem der Zitherton auch ohne Strom erstaunlich rund und voll seine Reise zu den Zuhörern antritt.

In Zusammenarbeit mit der Öffentlichen Bücherei Völs

Vollmondnacht Kürbisschnitzen Kunstwerke im Lichterschein

Pfarrwiese beim Pfarramt
Freitag, 25.10.2019

nur bei guter Witterung von 14-17 Uhr Kürbisschnitzen
ab 20 Uhr: Kürbisse im Lichterschein

Unkostenbeitrag: € 2,- pro Kürbis
 Kürbisse können auch mitgebracht werden
Teilnahme am Abend: freiwillige Spenden

Von 14-17 Uhr findet wieder das Kürbisschnitzen für Kinder statt. Material und Werkzeug sowie Kürbisse stehen zur Verfügung. Gerne können aber auch eigene Kürbisse mitgebracht werden.

Ab 20 Uhr sind die entstandenen Kunstwerke im Lichterschein auf der Pfarrwiese zu bewundern. Die beleuchteten Kürbisse, Fackeln, Schwedenfeuer und Feuerschalen bringen eine zauberhafte Stimmung in die Nacht. Es wird Steckerlbrot gegrillt und zum innerlichen Aufwärmen Tee angeboten. Die Kürbisse dürfen am Abend selbstverständlich mit nach Hause genommen werden.



ACHTUNG! Kinder sind von ihren Begleitpersonen zu beaufsichtigen. Aus Sicherheitsgründen (offene Feuerstellen) kann vom Kulturkreis Völs keine Aufsichtspflicht und Verantwortung übernommen werden!

In Zusammenarbeit mit der Katholischen Jungschar Völs und den Kinderfreunden Völs

30 Jahre Kulturkreis Völs Abo Jubiläumskonzerte

Aus Anlass des dreißigjährigen Vereinsjubiläums veranstaltet der Kulturkreis unter dem Motto National – International – Regional – Volksmusik und Klassik eine Konzertreihe von vier Konzerten, die als Besonderheit auch im Abo erhältlich sind.

Konzert „National“ steIRISCH stew

Band aus dem steirischen Salzkammergut
Samstag, 18.1.2020 • 20.00 Uhr • Blaike

Konzert „International“ The Monotrol Kid

Belgische Band – Folk, Indie, alternative Country bis Americana
Freitag 28.2.2020 • 20.00 Uhr • Blaike

Konzert Regional „Volksmusik“ Familienmusik Seiwald „Der Lenz ist da“

Traditionelle Volksmusik rund ums Thema Frühling
Freitag 3.4.2020 • 20:00 Uhr • Blaike

Konzert Regional „Klassik“ Cedag Quartett

Mitglieder des Tiroler Symphonieorchesters
Freitag 29.5.2020 • 20.00 Uhr • Alte Kirche

Die einzelnen Konzerte kosten jeweils: € 12,- für Kulturkreismitglieder und € 15,- für Nichtmitglieder. Das große Abo für alle vier Konzerte kostet: € 40,- für Mitglieder, € 55,- für Nichtmitglieder. Das kleine Abo für jeweils zwei Konzerte „National/International“ oder „Regional“ kostet: € 21,- für Mitglieder, € 28,- für Nichtmitglieder.

Das Abo gibt es: Bei der „völs ARTet aus“ vom 11. bis 13.10.2019 im Veranstaltungszentrum Blaike (Foyer), bei allen Veranstaltungen des Kulturkreises Völs oder beim jeweils ersten Konzert.

ulli's blumenshop
6176 Völs • Tel: 0512/303784

blumen peer markthalle
6020 Innsbruck • Herzog-Siegfried-Ufer 1

**gärtnerei
peer**

6176 Völs • Michelfeld 10
Tel: 0512/303114
gaertnerei.peer@aon.at
www.gaertnerei-peer.at

Cyta auf der Überholspur!

Der laufende Umbau ist mit EUR 25 Mio. die größte Investition seit der Cyta-Eröffnung 1993. In Rekordzeit wurden bereits 40 Shops komplett neu gebaut und der Mall – unter der größten Glaskuppel Tirols – ein völlig neues Design gegeben.

Erich Pechlaner, Geschäftsführer: „Bei der Gestaltung haben wir uns an der Gemütlichkeit und guten Atmosphäre alter Kaufhäuser orientiert. Viel Holz und warme Farben prägen das neue Erscheinungsbild“.



Erich Pechlaner, Stefan Rutter

Am 5.9. eröffneten 10 neue Shops u.a. der modernste Mülleiner Drogeriemarkt Tirols. Und es geht Schlag auf Schlag weiter! In Kürze kommt L'Osteria. Stefan Rutter: „Darauf sind wir besonders stolz, denn L'Osteria ist das erfolgreichste ital.-Restaurantkonzept. Ein Ritterschlag für die Cyta.“

nehmer und deren Mitarbeiter bilden den starken Kern der Cyta-Familie. „Da ist so viel positive Energie, wie ich es noch nirgendwo erlebt habe“, Stefan Rutter.

Stefan Rutter: „Für die bald 1.000 Mitarbeiter haben wir uns etwas Besonderes überlegt. Wir bauen eine in Österreich einzigartige „Mitarbeiter-Lounge“, vergleichbar mit der VIP-Lounge eines Flughafens, auf mehr als 200 m² mit überdachter Terrasse.“



Damit bieten wir einen extremen Mehrwert, den kein anderes Zentrum in Österreich hat. Und das ist erst der Start des neuen Cyta-Mitarbeiterprogramms. Vieles mehr ist für die Zukunft geplant“.

Fakten:

Die Wintersport Tirol AG der Familie Klier steht bereits hinter dem neuen Intersport in der Cyta. Dieser wird in den nächsten Monaten um ein weiteres, in Tirol einmaliges, Sportkonzept vergrößert.

Das Cyta-Areal umfasst eine Fläche von rd. 100.000 m², rd. 2.000 Kundenparkplätze, über 100 Shops (davon fast 50% familiengeführte Unternehmen aus der Region).

Die Cyta-Familie, einzigartig in Österreich!
Die DNA der Cyta-Familie, das sind 40 Familienunternehmen und damit fast 50% aller Mieter, die aus dem Großraum Innsbruck kommen. Diese Unternehmerinnen und Unter-

Kauf des 1993 eröffneten Einkaufszentrums durch die Rutter Immobilien Gruppe (Eigentümer Dr. Christian Harisch und Stefan Rutter) im Dezember 2015. Laufendes Investitionsprogramm rd. EUR 25 Mio. Seit 1995 ist Erich Pechlaner Geschäftsführer der Cyta.



Neue Mittelschule Völs Digitalisierungsinitiative

Mit Hilfe des Landes Tirol und vor allem durch die großzügige Finanzierung der Marktgemeinde Völs geht nun ein sehnlicher Wunsch der NMS-Lehrer_innen in Erfüllung: Es konnten 26 iPads angeschafft werden, um neue Wege des Unterrichts zu beschreiten.

Lehren und Lernen an der NMS Völs ist so endgültig im 21. Jahrhundert angekommen. Es stehen der Schulgemeinschaft neben den neuen Tablets ja auch seit Jahren interaktive Tafeln, eine stabile WLAN-Verbindung und zwei großzügige Computerräume zur Verfügung. Die Ausstattung sucht nicht nur im Bezirk ihresgleichen! Lernen ist nicht mehr wie es früher war. Der Einsatz von Kamera, Video oder Mikrofon erweitert die Lernwelt von Jugendlichen ungemein, indem jene Geräte verwendet werden, die auch in der Freizeit attrak-

tiv sind. Natürlich werden dadurch Kulturtechniken wie Lesen oder Kopfrechnen nicht vergessen – sie werden eben anders gefördert: durch pädagogisch sinnvolle Apps, durch interaktive Leserallyes oder durch spielerische Wiederholung in den beliebten sozialen Netzwerken. Die Ausstattung wirkt als enormer Motivations-schub. Digitalisierung muss jedoch auch mit viel Fingerspitzengefühl umgesetzt werden. Als gelungen darf an der NMS Völs die Mischung von alten und neuen Methoden bezeichnet werden. Neben der grünen Tafel für handschriftliche Notizen gibt es auch noch Landkarten, biologische Präparate oder haptische Erlebnisse im Schulgarten. Die Mischung macht's. Auseinandersetzung mit schulischen Inhalten macht somit noch mehr Spaß!

K. Kuba

Foto: NMS Völs



4b Klasse mit Herrn BM Erich Ruetz und Frau Dir.ⁱⁿ Loni Zoller

Gregor's
e Bikes

Gregor Obernosterer



Meilstraße 7, A-6170 Zirl/Tirol
Telefon +43 (0) 664/586 76 70
office@gregorsebikes.at
www.gregorsebikes.at




TOTAL MID SUMMER SALE bis - 25 %
Modelle 2020 von MONDRAKER sind da



„Völs läuft“ powered by FF-Völs



Volkslauf und Halbmarathon

Die dritte Auflage der Laufveranstaltung „Völs läuft“ konnte ihr Teilnehmerfeld wieder steigern und freute sich über 350 SportlerInnen. Mittlerweile hat sich die Veranstaltung auch im Laufkalender etabliert und zieht Laufbegeisterte über die Grenzen Tirols hinaus und auch von außerhalb Österreichs nach Völs. Die professionelle Vorbereitung des Organisationskomitees rund um Florian Rangger, Matthias Ruetz und Michael Huber, die uneingeschränkte Unterstützung durch die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Völs und natürlich das Bilderbuchwetter und „top-motivierte“ LäuferInnen waren die Zutaten für den reibungslosen Ablauf.

Die neuerliche Steigerung der Teilnehmerzahl und das positive Feedback der TeilnehmerInnen motivieren das Organisationskomitee zur Fortsetzung und daher rennt der Countdown bereits für die 4. Auflage von „Völs läuft“ im August 2020.
www.voelslaeuft.at

Kindernachmittag und Hallenfest der Freiwilligen Feuerwehr Völs

Während der Laufveranstaltung wurde von der Freiwilligen Feuerwehr Völs rund um das Feuerwehr- und Katastrophenschutzzentrum ein Kindernachmittag mit den verschiedensten Attraktionen

veranstaltet. Neben dem heiß begehrten „Feuerwehrauto- und Drehleiterfahren“ wurde von erfahrenen Feuerwehrmännern ein Einblick in das Innerste der Einsatzfahrzeuge gegeben. Außerdem konnten die Kids ihr Talent beim Basteln mit Aufsicht oder an der Spritzwand beim Löschversuch unter Beweis stellen.



Kindernachmittag

Ein wunderschöner und erfolgreicher Sport- und Familientag fand seinen Ausklang beim traditionellen Hallenfest mit Bierkost. In angenehmer Atmosphäre bei Livemusik konnten verschiedenste Biere verkostet werden. Auf der Speisekarte standen Burger, Schnitzel und kleinere Snacks. Für alle Nachtschwärmer öffnete das Disco-Zelt um 22.00 Uhr und bot die Gelegenheit zum „Abtanzen“ und noch bis in den Morgen zu feiern. Das Ende der Veranstaltung bleibt wie immer ein gut gehütetes Geheimnis!

Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Wenn nicht anders angegeben, finden die Gottesdienste in der Pfarrkirche und die Veranstaltungen im Pfarrheim statt. Alle Termine auf: www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung. ☺ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☺ gekennzeichnet. Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes www.stift-wilten.at. Kanzlezeiten: Dienstag 9 bis 11 Uhr, Mittwoch 17 bis 19 Uhr, Donnerstag 9 bis 11 Uhr

Sonntagsgottesdienste:

Samstag ☺ 19.00 Uhr,
Jugendmesse
Sonntag 8.30, ☺ 10.00 Uhr
Familienmesse

Den Oktoberrosenkranz beten wir jeden

Montag 8.45 Uhr -
Kapelle Seniorenheim
Mittwoch 18.30 Uhr -
Pfarrkirche
Freitag 14.30 Uhr -
von der Josefskapelle zur
Blasiuskirche
16.45 Uhr -
Kapelle Seniorenheim
Samstag 18.30 Uhr -
Pfarrkirche

Donnerstag, 3.10.

19.00 Uhr Requiem f. d. Letzt-
verstorbenen (Cantilena Tyrolensia)

Freitag 4./Samstag 5.10.

Pfarrgemeinderatsklausur

Samstag 5.10.

19:00 Uhr Abendmesse und
EZA Warenverkauf

Sonntag, 6.10.

9.00 Uhr Gefallenen- und
Friedensgottesdienst, anschl.
Oktoberfest der Musikkapelle

Donnerstag, 10.10.

20.00 Uhr Taufabend im Pfarr-
saal

Samstag, 12.10.

Männerwallfahrt nach Villnöss:
Abfahrt: 7.30 Uhr Fa. Raggl,
anschl. OMV Tankstelle Sied-
lung, Unkostenbeitrag € 25,-.
Anmeldung im Pfarramt 30
31 09 oder bei Bernd Gams
0676/418 16 08

19.00 Uhr Jugendgottesdienst
– Pray, Christ! Rock'n Roll!

Mittwoch, 16.10.

14.30 Uhr Bibelrunde im Pfarr-
saal
19.45 Uhr Pfarrgemeinderats-
zung

Donnerstag, 17.10.

20.00 Uhr verpflichtender
Eltern- und Patenabend zur Fir-
mung 2020

Samstag, 19.10.

14.00 Uhr Taufe
16.00 Uhr Taufe

Kirchweihsonntag, 20.10.

kein Gottesdienst am Sonntag
um **8.30 Uhr**

10.00 Uhr Festgottesdienst
(Kirchenchor) anschließend
Fest bei der Pfarrkirche bis 15
Uhr

Die pfarrlichen Gruppen wer-
den sich vorstellen.

Mittwoch, 23.10.

20.00 Uhr Stefanuskreis: „Die
geheime Geschichte des Christ-
entums“ mit Pfr. Josef Ahorn

Samstag, 26.10.

19.00 Uhr hl. Messe für unser
Vaterland

Sonntag der Weltkirche, 27.10.

☺ **Verkauf von Schokopräli-**
nen nach jedem Gottesdienst.
Näheres zur Jugendaktion
„Fair naschen hilft“ unter www.jugendaktion.at

Donnerstag, 31.10.

☺ **18-21 Uhr „Nacht der 1000**
Lichter“ – Eine diözesanweite
Veranstaltung der kath. Jugend
der Diözese Innsbruck zusam-
men mit den Dekanatsjugend-
stellen und weiteren Partnern.

Kirchenraum anders erleben.
Für alle Menschen offen. In der
Pfarrkirche Völs.

Von **28.10. bis 31.11.** ist die kleine
Totenkapelle geöffnet, in der
das Deckenfresko von Hans
Andre „Das Jüngste Gericht“ zu
sehen ist.

Freitag, 1.11. Allerheiligen

Gottesdienste: 8.30 Uhr, 10.00
Uhr, (anschließend Kastani-
enverkauf), 14.00 Uhr ökume-
nische Andacht für die Verstor-
benen mit Friedhofumgang
und Gräbersegnung

Samstag, 2.11. Allerseelen

19.00 Uhr Friedhofumgang,
anschl. **Requiem** für alle Ver-
storbenen - Kirchenchor. Ange-
hörige können bei den Gräbern
warten und sich dann der Pro-
zession in die Kirche anschlie-
ßen. Nach dem Gottesdienst
Kastanienverkauf der Jungschar.

Firmung

Kinder, die im Jahr 2020
zwölf Jahre alt werden, eine
2. Klasse oder **höhere Klas-**
se (Neue Mittelschule, Gym-
nasium oder entsprechende
Schule) und dort auch den
Religionsunterricht besuchen
sind eingeladen, sich **nach**
dem 1. verpflichtenden Firm-
eltern- und Patenabend am
18.10. bis spätestens 24. Okto-
ber 2019 zur Firmvorbereitung
im Pfarramt anzumelden.

Es können sich auch Jugen-
liche und Erwachsene zur
Firmung anmelden. Zur
Anmeldung sind das **Anmel-**
deformular, ein Passfoto, der
Taufschein des Firmlings und
eine **Taufscheinergänzung**
des **Paten** mitzubringen,
falls dieser nicht in Öster-
reich getauft ist. Anmelde-
formulare werden beim ersten
Eltern- und Patenabend am
17.10., um 20.00 Uhr ausge-
geben. Die Firmlinge werden
von Firmhelfern in Zusam-
menarbeit mit dem Firmteam
der Pfarre vorbereitet. Eltern
oder Paten der Firmlinge wer-
den gebeten, das Amt des
Firmhelfers zu übernehmen.
Sie mögen ihre Bereitschaft
dazu bei Anmeldung des Kin-
des bekanntgeben.



Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste Oktober 2019

Sonntag, 6.10.: 9.00 Uhr:

Erntedankfest

Evangelium Markus 8, 1-9

Sonntag, 13.10.: 9.00 Uhr:

17. Sonntag nach Trinitatis

Evangelium Matthäus 15, 21-28

Sonntag, 20.10.: 9.00 Uhr:

Gottesdienst in der Kreuzkirche
entfällt – dafür feiern wir das
Kirchweihfest in der Emmauskir-
che um 10 Uhr mit.

Sonntag, 27.10.: 9.00 Uhr:

19. Sonntag nach Trinitatis

Evangelium Markus 2, 1-12

Donnerstag, 31.10. 9.00 Uhr:

Reformationsfest

Evangelium Matthäus 5, 1-12

Kirchenkaffee an jedem Sonn-
tag im Monat im Anschluss an
den Gottesdienst im Clubraum.

Gebetskreis jeden Donnerstag
um 17:30 Uhr mit Schulbeginn
im Clubraum.

Informationen über unsere
Pfarrgemeinde gibt es auch im
Internet unter der Adresse:
www.innsbruck-christuskirche.at

Getäuscht?

Guter, barmherziger Gott, manchmal sind wir von anderen enttäuscht,
wir haben so viel Hoffnung in sie gesetzt; wir haben so viel von ihnen
erwartet und erfahren auf einmal ihre Reserviertheit.

Und wenn wir uns selbst betrachten, wie oft haben wir andere ent-
täuscht, wie oft sind wir auch von uns selbst enttäuscht,

wie oft sind wir sogar versucht, von dir enttäuscht zu sein, Gott,
wo wir meinten, du ständest uns im Weg,
dabei standen wir uns nur selbst im Weg.

Gott, wir bitten dich, lass uns bei aller Enttäuschung
nicht der Versuchung verfallen, verbittert zu werden,
sondern richte uns auf, unseren Weg zu gehen
an deiner Hand, dass wir bei allem, was uns anficht,
aus deiner Vergebung heraus leben. Amen.

Friedemann Schäfer

EMMAUS-STUBE

Oktober 2019

Montag, 7.10.
spielen, plaudern, singen

Montag, 14.10.
Törggelen mit Musik

Montag, 21.10.
Bewegung mit Musik

Montag, 28.10.
Allerseelengedenken

Beginn jeweils um
14.00 im Pfarrheim

20 Jahre Cyta Apotheke

Völs hat den Vorteil, dass es über zwei Apotheken verfügt. Seit dem Jahre 1976 besteht die Blasius Apotheke, seit nunmehr genau 20 Jahren die Cyta Apotheke. Aus diesem Anlass führte Redaktionsmitglied Vizebürgermeister Anton Pertl ein Gespräch mit den beiden Chefinnen, Mag.^a pharm. Adelheid Knitel und Mag.^a pharm. Monika Lugger-Knitel.

Eine Apothekenkonzession zu erhalten ist, wie Medienberichten immer wieder zu entnehmen ist, gar nicht so einfach. Wie ist es gelungen, diese Konzession für eine zweite Völser Apotheke zu bekommen?

Monika Lugger-Knitel: Meine Mutter hatte im Jahre 1992 den Weitblick, mit der damaligen Cytaführung die Vorgespräche zu beginnen, diese konnten bereits 1993 abgeschlossen werden.

Adelheid Knitel: Bis zur Konzessionserlangung war es dann aber ein langer und schwieriger Weg, der sogar über den Verwaltungsgerichtshof in Wien führte. Das Hauptproblem war, dass man bei Konzessionserteilungen grundsätzlich gegen Apotheken in Einkaufszentren war, um örtliche nicht zu schwächen. Bei einer Ablehnung hätten wir erst wieder 5 Jahren später ansuchen dürfen. 1998 erhielten wir dann die Konzession, 1999 haben wir eröffnet.

Die neue Völser Apotheke wurde also nicht als Filiale der bestehenden gegründet.

Adelheid Knitel: Nein, die Cyta Apotheke war von Beginn ein eigener Betrieb. Mit Frau Mag.^a pharm. Gertrud Kleboth, der Konzessionsinhaberin, haben wir eine Personengesellschaft gegründet. Der Hintergrund der Eigentumsverhältnisse war, dass der Gesetzgeber vorgibt, dass der Konzessionsin-

haber auch die wirtschaftliche Verantwortung trägt. Das Konstrukt einer Personengesellschaft ist aber erlaubt.

Frau Lugger-Knitel, wann haben Sie die Firmenführung übernommen?

Monika Lugger-Knitel: Ab 2004 habe ich Vertretungen in der Apotheke gemacht, 2006 nach Erreichung der vorgeschriebenen Vordienstzeiten habe ich die Firmenleitung übernommen.

Welche Besonderheiten gab es bei der Errichtung der Apotheke in der Cyta im Vergleich zur Blasius Apotheke?

Adelheid Knitel: Die Voraussetzungen für die Errichtung einer Apotheke in einem Einkaufszentrum sind sehr schwierig, deshalb wollte ich die Entwicklung abwarten und habe nur die Fläche in der vorgeschriebenen Mindestgröße von 150 Quadratmetern angemietet. Diese Fläche reichte aber für Verkauf, Labor, Nasseinheiten für die Mitarbeiter für Tag- und Nachtdienst, gekühltes Arzneimittellager, Warenbestellung, Anlieferung und Übernahme aus. Wegen der für Tag und Nacht notwendigen, außenliegenden Erreichbarkeit der Apotheke war auch die Installation einer eigenen, vom Cyta unabhängigen, Alarmanlage notwendig.

Wie war ursprünglich die Zusammenarbeit der beiden Apotheken?

Monika Lugger-Knitel: Die beiden Betriebe wurden zwar immer getrennt geführt, aber es wurde eine intensive Zusammenarbeit gepflegt. Mitarbeiter der Blasius Apotheke arbeiteten auch in der Cyta Apotheke.

Adelheid Knitel: Neben dem Vorteil des personellen Ausgleichs war aber wegen der



V.l.: Mag.^a pharm. Adelheid Knitel, Mag.^a pharm. Monika Lugger-Knitel, VBM Toni Pertl

ehemals geringeren Mitarbeiteranzahl die Diensterteilung schwierig.

Welche Erinnerungen fallen Ihnen auf Antrieb ein?

Adelheid Knitel: Von der Hochwasserkatastrophe 2005 waren wir natürlich betroffen, wenn auch der Schaden nicht so groß war wie in den Betrieben des Untergeschosses.

Monika Lugger-Knitel: Ein markantes Ereignis war 2017 der Apothekenumbau mit zehnwöchigem Containerbetrieb. Es war eine besonders arbeitsintensive Zeit, aber das Ergebnis kann sich sehen lassen. Mit uns und mit dem Nachbarshop erfolgte der Start des neuen Shopkonzepts in der Cyta. Derzeit beschäftigt unsere Apotheke insgesamt 14 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, davon 2 Lehrlinge – auf 240 Quadratmetern.

Adelheid Knitel: Der Vorteil in dieser Zeit war wie bei sämtlichen Arbeiten in beiden Apotheken die Zusammenarbeit mit der besonders kompetenten Firma Norer.

Was hat die Cyta Apotheke in Zukunft vor?

Monika Lugger-Knitel: Wir werden unser Angebot durch verschiedene Programme erweitern und starten mit einem Diätprogramm sowie mit der Herstellung von auf unsere Kunden abgestimmten Pflegeprodukten. In einer an alle Völser Haushalte versandten Jubiläumszeitung werden wir die für unser Jubiläum geplanten Aktivitäten vorstellen.

Beiden vielen Dank für das Gespräch und weiterhin viel Erfolg mit den nicht nur für die Gesundheit der Völser Bevölkerung besonders wichtigen Betrieben.

Mag. Pharm. Adelheid Knitel

6176 Völs · Aflingerstraße 7
Tel. 30 20 25 · Fax 30 40 25
blasius.apo@aon.at
www.blasius-apotheke.at



60 Jahre Kreuzkirche: Ein bewegendes und fröhliches Fest

Ein wolkenloser Himmel spannte sich über Völs, als am Morgen des 15. September letzte Vorbereitungen für die Jubiläumsfeier getroffen wurden – und so strahlend sollte das Wetter auch den ganzen Tag bleiben.

Der Platz vor der Kreuzkirche war schon voller Menschen, als knapp vor 9 Uhr Marschmusik das Eintreffen der Musikkapelle, der Schützenkompanie Völs und der Fahnenabordnung des Völser Trachtenvereins ankündigte.

Nach dem Empfang der Ehrengäste durch die ausgerückten Formationen (die Ehrensalue war übrigens außerordentlich präzise!) fand der ökumenische Festgottesdienst statt, der gemeinsam von den Pfarrern Bernhard Groß und Christoph Pernter geleitet wurde.



In seiner zum Nachdenken und zur Besinnung anregenden Festpredigt ging der evangelische Superintendent Olivier Dantine auf den Bibeltext ein, der an der Fassade der Kreuzkirche zu lesen ist: „Fürchte dich nicht, glaube nur“, und setzte ihn in Beziehung zum Geschehen vor 60 Jahren und vergleichbaren Ereignissen in unserer Zeit.

Neben der beeindruckenden Predigt gab die musikalische Gestaltung durch die Musikkapelle Völs, den Kirchenchor Völs, den Chor Frauen Vocal Völs und der Cantilena Tyrolensia dem Gottesdienst einen

ganz besonderen musikalischen Rahmen. Der evangelischen Tradition entsprechend durfte aber auch der Gemeindegang nicht fehlen.

In ihren Grußworten gingen anschließend Frau MMag. Kalcscics als Kuratorin der Evangelischen Pfarrgemeinde Innsbruck-Christuskirche, Pfarrer Christoph Pernter, Bürgermeister Erich Ruetz und – in Vertretung von Landesrätin Dr. Beate Palfrader – der frühere Landeshauptmann und Landtagspräsident DDr. Herwig von Staa jeweils aus ihrer Sicht auf die besondere Situation der Evangelischen in Völs ein. Sie hoben hervor, dass das Entstehen der Friedenssiedlung und der Kreuzkirche und deren weitere Entwicklung als hervorhebenswerte Beispiele für Lebensmut auch in schwierigen Verhältnissen, für gelun-

gene Integration und Teilnahme am Gemeinschaftsleben sowie für geschwisterliches Miteinander von Katholiken und Evangelischen gelten können.

Namens der Organisatoren der Jubiläumsfeier dankte Mag. Franz Rauter allen, die an der Vorbereitung und Durchführung beteiligt waren und zeigte sich überwältigt vom Ausmaß der Unterstützung, die die kleine evangelische Gemeinschaft hier in Völs erfahren durfte. Es sei wohl eine Völser Besonderheit, dass das Jubiläum einer evangelischen Kirche mit einem ökumenischen Gottes-



dienst und mit einem evangelisch-katholischen Pfarrfest gefeiert wird! Und zu diesem Pfarrfest im Park strömten dann auch fast alle BesucherInnen des Gottesdienstes, die inzwischen von der vormittäglichen Sonne „gut durchwärmt“ waren. Dies umso mehr, als vom Festplatz bereits appetitanregende Gerüche herüberzogen. Die Faschingsgilde Völs hatte die Bewirtung mit Speisen und Getränken übernommen und machte das perfekt! Rund 380 ausgegebene Essensportionen zeugen von regem Besuch (angeblich sei auch die konsumierte Biermenge nicht gering gewesen). Privatpersonen und Firmen hatten zudem eine Menge köstlicher Mehlspeisen und Torten gesendet, denen im Gemeindegarten mit Kaffeebegleitung reichlich zugesprochen wurde – es blieb kein Bröselchen übrig. Im Park herrschte buntes und fröhliches Treiben. Es war schön zu beobachten, dass nach dem Essen eine rege Wanderung zwischen den Tischen einsetzte und viele miteinander ins Gespräch kamen, die sich vielleicht

schon lange nicht mehr gesehen hatten. Das Platzkonzert der Musikkapelle Völs trug ebenfalls zur guten Stimmung bei, und auch den zahlreichen Kindern wurde dank liebevoller Betreuung nicht fad. In der Kreuzkirche lief inzwischen eine Diaschau, die einen Einblick über das Leben in den Flüchtlingslagern in Haiming und Kematen, den Bau der Friedenssiedlung, das Entstehen der Kreuzkirche und deren Entwicklung bis in die Gegenwart gab. Zahlreiche Interessierte nahmen die Gelegenheit wahr, sich so ein Bild vom Anlass der Feier zu machen.

Die meisten Gäste hatten – wie man so schön sagt – ein gutes Sitzfleisch, und erst gegen 17 Uhr begannen sich allmählich die Reihen zu lichten. Zugleich stieg der Zuspruch zur Getränkebar, von wo sich die letzten Gäste erst gegen 21 Uhr verabschiedeten. Danke den Nachbarn für ihre Toleranz und Geduld! blieb zum Schluss nur noch eine Frage offen: Wann ist das nächste Fest?

Franz Rauter

Redaktionsschluss

für die Ausgabe November 2019
Mittwoch, 16. Oktober 2019

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

IMPULSE Galerie in neuem Design – neuer Kleinbus garantiert sichere Transporte

Viele Klientinnen und Klienten von Impulse Völs müssen von zu Hause abgeholt und wieder heimgebracht werden. Dazu kommen Fahrten zu begleiteten Arbeitseinsätzen, für Besorgungen, zu Therapien usw. Je nach Wohnort der KlientInnen findet der Großteil der Fahrten im Raum Völs, Kematen, Inzing, Axams, Innsbruck und Mils statt, und zwar bei allen Witterungsbedingungen. Impulse braucht also sichere



und funktionierende Fahrzeuge, Nach langen und gründlichen Überlegungen im Vorstand und Gesprächen über die Finanzierung fiel die Wahl auf den 8-Sitzer Renault Traffic. Ende September wurde er im Beisein vieler Unterstützer von Pfarrer Dariusz aus Kematen gesegnet.

Obmann Dr. Claus Hagn bedankte sich bei den Gemeinden Völs und Kematen, die u.a. durch die Bürgermeister Erich Ruetz und Dipl.Ing. (FH) Rudolph Häusler sowie die Vizebürgermeister Toni Pertl und Walter Kathrein vertreten waren, bei Verkaufsleiter Werner Fink (Fa. Dosenberger) für das Ent-



gegenkommen beim Kaufpreis und die kostenlose Garnitur Winterreifen, dem Schlagelstar Gilbert, der den Erlös eines Konzertes in Studio Tirol an Impulse gespendet hat, „Licht ins Dunkel“ mit Bernhard Triendl sowie Philipp Strauhal für die verantwortbare günstige Gesamtfinanzierung.

Interessante Gespräche gab es im Anschluss daran bei einem von den KlientInnen zubereiteten geschmackigen Buffet in den umgestalteten Räumen in der Kemater Dorfstraße 4. Dort

sind die Galerie Kunsttreff und der Verkaufsraum untergebracht. Die Einrichtung wurde von der Holzwerkstatt unter Leitung von Hubert Holzmayr komplett in Eigenregie hauptsächlich unter Verwendung geschenkter, alter Holzpaletten gefertigt. **Am Do 3.10 um 14.00-16.00 Uhr findet die Vernissage von Frau Sonja Bergen statt** und am Sa 5.10 hat die die Galerie ab 18.00 Uhr für die Lange Nacht der Museen geöffnet. Die Ausstellung ist bis 17.1.2020 zu sehen



WOHNKONZEPTE
martin pöder

Innenausbau
Küchen • Esszimmer • Wohnzimmer
Schlaf-/ Kinderzimmer • Bäder • Garderoben
Stuben • Türen • Böden (Parkett, Vinyl)

Wohnungsumbauten
Gesamtabwicklung – Planung, Ausführung,
Bauleitung, Übergabe

Beratung und Planung vor Ort

Aus einer Hand

Taugert 2, 6181 Sellrain

Tel.: 0650 / 96 49 119

mail@wohnpunkte.cc

www.wohnpunkte.cc

Weinanbau im Bauhof– ein Feld mit dem Flurnamen Weingart zeugt davon.

Schloss und Burgfrieden Vellenberg.

Das Schloss Vellenberg, das nahe bei Götzens liegt und heute zu dieser Gemeinde gehört, hängt dem Namen nach mit Völs zusammen. Es war nachweisbar seit 1200 im Besitz von Dienstmannen der Grafen von Andechs, die das Amt von „Landrichtern im Inntal“ versahen. Der zum Schloss gehörige Burgfrieden Vellenberg umfasste den Burgwald darunter und den Bauhof, der zur Verpflegung der Burg diente. Dieser Lenshof im Burgfrieden Vellenberg wird erstmals 1402 genannt. Laut des Katasters bestand er aus zwei Lehensgütern, Bauhofen genannt, die später dann zur Gemeinde Völs zählten.

Über den Weinbau im Inntale.

Während für den südlichen Teil Tirols schriftliche Hinweise über die intensive Pflege der Rebe bis in die Römerzeit zurückreichen, sind erst seit dem Mittelalter Aufzeichnung einer Kultur des Rebstockes in Nordtirol verzeichnet. Für die Bebauung der Rebe in Tirol waren die Klöster des Mittelalters von besonderer Bedeutung.

Schon zu Beginn des elften Jahrhunderts war die Zahl dieser Klöster, die in Tirol Besitzungen hatten, auf über 25 gestiegen und wuchs in den folgenden Jahrhunderten noch bedeutend an. Ein



Vor 46 Jahren wurde von uns nach dem Hausbau mittels Pelzer, aber ohne Veredelung, vor allem der schönen Blätter wegen, eine Weinrebe aus dem Weiler Bauhof gepflanzt. Sie ist seit Anfang schädlingsfrei und daher auch nie mit „Gift“ behandelt worden. Die Trauben sind sehr süß und aromatisch. Stammen ihre Vorfahren etwa aus der Zeit von Kaiser Max?



Mit Jacob dem Pauhofer auf dem Lenshof im Burgfrieden zu Vellenberg, wurde der Name Bauhof im Jahre 1402 das erste Mal urkundlich erwähnt. (Stolz, Landesbeschreibung S.820.)

Oberhalb der Höfe befand sich zu Kaiser Maximilians Zeiten ein Weinberg für die Burg Vellenberg– in soniger Lage, geschützt vor kalten Nordwinden und günstig geneigter Bodenfläche.

Steueranschlag des Jahres 1574 nennt uns bereits 43 ausländische Stifte, Domkapitel und Klöster, die mit der Tiroler Landschaft zu den Landsteuern beitragen mussten. Diese Tatsache lässt den Schluss auf eine sehr fortgeschrittene Entwicklung der Rebkultur zu.

Die bayerischen und schwäbischen Klöster waren im Besitze zahlreicher Weingüter, besonders in der Gegend von Bozen und Meran. Aber auch aus Nordtirol bezogen Klöster ihren Wein: So bezog das Kloster Polling in Bayern im Jahre 1341 vier Yren Wein aus unserer Nachbargemeinde Hötting.

Interessant ist weiter eine Statistik jener Orte, aus denen das Kloster St. Georgenberg ober Stans im Unterinntal im Jahre 1391 seinen Wein bezog, unter anderen aus Fulpmes von einem Gute, aus Aldrans von einem Hofe und zahlreichen weiteren Orten, die wesentlich höher liegen als der Weiler Bauhof in Völs. In einer Aufstellung des Klosters der Benediktinerinnen von Hohenwart, Bayern, aus der ersten Hälfte des 15. Jhts. wird ein Weingarten in Sistrans (920 ü. M.) erwähnt, dessen edles Nass aber kaum ungestraft getrunken worden sein dürfte, wemgleich davon in den Klosterannalen nichts aufscheint. War die Rebenkultur im Inntale schon unter Kaiser Friedrich III. gesetzlich geregelt, so erreichte sie den Höhepunkt unter Kaiser Frie-

drichs Sohn, Maximilian I., der mit besonderer Vorliebe sich dieser edlen Kulturpflanze annahm. Kaiser Maximilian hatte für alles Gute, Schöne und Nützliche ein lebhaftes Interesse. So pflegte er auch den Weinbau an mehreren Orten mit eigener Sorge, so zum Beispiel in Zirl bei der Burg Fragenstein, in Hötting, beim Schloss in Thaur und auch in Völs.

Weingärten in Bauhof

Er ließ Weingärten bei den Schlössern Fragenstein bei Zirl und Thaur anlegen. Die Urkunden haben uns auch die Namen der Rebsorten überliefert, welche er im Jahre 1500 aus Vahrn bei Brixen bezog; es waren „Angst- und Sylafreben“ (Sylvaner?). Sogar unterhalb seines Jagdschlusses Vellenberg auf waldigem Hügel ober Völs ließ der kaiserliche Weidmann Gänge von Reben pflanzen, „so uns zu unserer Lust dienen mögen“. Einen großen Weingarten hatte Kaiser Max in Hötting, der in gleichzeitigen Urkunden öfters erwähnt wird. So bestimmte der Kaiser im Jahre 1506 „unser Weingarten soll so unserer Lust behalten und nit verlassen (in Pacht gegeben) werden“. Dieser scheint sich am längsten von allen Rebanlagen des Inntals erhalten zu haben. Laut einer seiner Anordnungen die folgend lautete: „Ein Fass Wein nit zu stark und nit zu leicht ist nach St. Martinsberg zu bringen“, wird Maximilian ein Krtgel

Wein der guten Qualität wegen getrunken haben.

Ende des „Inntaler Rötels“

Von da an fand der Weinbau in Nordtirol keine Erwähnung mehr. Der „Tiroler Landreim“ rührte von Innsbrucks Umgebung nur mehr „Spinat und allerlei Salat, den man über den ganzen Winter hat“.

Es ist vielfach behauptet worden, das immer rauer werdende Klima habe die Rebe verdrängt. Allein eine solche Veränderung im Laufe einiger Jahrhunderte ist wohl nicht wahrscheinlich; viel mehr als das Klima haben sich der Geschmack der Menschen und die Verkehrsverhältnisse verändert. Bessere Straßen erlaubten es, die Weinladung per Fuhrwerk aus dem Süden kommen zu lassen.

Von den früheren Weingärten ist keine Spur mehr zu finden; nur aus der Lage und Beschaffenheit einzelner Örtlichkeiten lässt sich noch vermuten, dass da einstmals Reben standen. Ober dem Weiler Bauhof erinnert noch der Weingart Acker an den Platz, wo Kaiser Max einst einen solchen anlegen ließ.

Quellen: Wiener Landwirtschaftliche Zeitung 7.12.1898; aus den Innsbrucker Nachrichten: 18.11.1898, 30.4.1904, 24.8.1904. Tiroler Anzeiger, 23.6.1937. Archiv der Gemeinde Völs.

Karl Pertl



Pfadfindergruppe Völs

40 Jahre Pfadfindergruppe Völs – 40 Jahre Gemeinschaft



Unser 40-jähriges Gruppenjubiläum feierten wir ausladend mit einem gemeinsamen Sommerlager aller Kinder und Jugendlichen. Das Motto „all-ZEIT bereit!“ begleitete uns eine Woche lang in Salzburg, wo wir im „Pfadfinderdorf Zellhof“ nicht nur vielen Pfadis aus aller Welt begegneten, sondern auch durch die Zeit reisten.

Mit unserer Zeitmaschine wollten wir uns eigentlich nur das erste Völser Pfadilager anschauen. Aufgrund eines technischen Defekts brachte uns diese jedoch in die Steinzeit, wo wir von Urzeitmenschen empfangen wurden.

Um die Zeitmaschine wieder in Betrieb zu nehmen, mussten alle zusammenhelfen, um so viel Zeitsand wie möglich zu sammeln. Diesen bekam man bei den unterschiedlichen Workshops und Spielen. Am Abend wurde die Zeitmaschine gefüllt und sollte uns zurück in die Gegenwart transportieren. Doch durch ein weiteres Missgeschick unseres Zeitreisebegleiters landeten wir zu weit in der Zukunft. Glücklicherweise konnte uns die Hüterin der Zeit am nächsten Tag wieder zurück in die Gegenwart bringen.

Auf unserer Reise erlebten

wir gemeinsam viele Abenteuer und lernten, was Teamwork bedeutet. Nur gemeinsam konnten die jüngsten und ältesten Mitglieder unserer Gruppe alle Herausforderungen meistern. Wir alle erfuhren ein bisschen mehr über uns und unsere Geschichte. Zum Abschluss eines aufre-

genden Lagers unternahmen wir einen gemeinsamen Ausflug in die Dachsteinhöhle.

Wir freuen uns schon auf weitere 40 abenteuerliche Jahre zusammen als Pfadigruppe Völs!

Lea Erler & Timna Klima, RaRo

Seidemann

Herbstzeit im Blumenpark



- Leuchtende Herbstblumen in den schönsten Farben
- Gräberschau & Pflanzideen für die Allerheiligenzeit
- Kleintierschau & Matinee
- Gartenakademie am 19.10. um 16.00 Uhr
- Jeden Sonntag geöffnet



Mo-Sa 9-18 Uhr | So-Feiertag 10-16 Uhr | Michelfeld 7, Völs
www.blumenpark.at | Einfach Freund werden auf [f](https://www.facebook.com/blumenpark.at)

PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN

NORER
TISCHLEREI GMBH

*Qualität die besteht,
alles aus einer Hand!*

Afingerstraße 38
AT-6176 Völs
Tel.: 0512/30 23 24
office@norer.at
www.norer.at

PRIVAT | APOTHEKEN | HOTELS | ARZTPRAXEN | BÜROS UND MEHR



Tiroler Seniorenbund

Kulturreise Stuttgart



23 Mitglieder der Ortsgruppe Völs verbrachten ein kulturelles Wochenende am 14. und 15.9.2019 in Stuttgart und Ulm. Am Samstag ging es mit Aude-Reisen über den Fernpass Richtung Stuttgart, wo wir mit einem Zwischenstopp an der Kunst-Raststätte Illertal um die Mittagszeit ankamen. Der Wettergott meinte es gut mit uns und so konnten wir bei strahlendem Sonnenschein nach einem gemütlichen Mittagessen die Stadtführung genießen, die eine örtliche Reiseführerin mit viel Humor sehr interessant gestaltete. Am späteren Nachmittag checkten wir im bekannten ****Dormero-Hotel ein, wo uns ein Abendbuffet jeden kulinarischen Wunsch erfüllte.

Am Abend folgten die kulturellen Höhepunkte, wahlweise im Palladium- oder Apollo-Theater, unmittelbar neben unserem Hotel. Das Broadway Musical „Anastasia“ entführte das Publikum von den Geheimnissen des russischen Zarenreiches bis ins lebendige Paris der 20er Jahre. Eine traumhafte Liebesgeschichte

aus 1001 Nacht bot das Musical „Disneys Aladdin“, das die magische Welt des Orients öffnete. Beide Musicals zeichneten sich durch hervorragende Darbietungen und faszinierende Bühnentechnik und -bilder aus.

Am nächsten Morgen ging es nach einem reichhaltigen Frühstücksbuffet weiter nach Ulm, wo uns ausreichend Zeit zur Besichtigung des imposanten Ulmer Münsters blieb. Einige ReisetilnehmerInnen ließen es sich nicht nehmen, den Turm zu erklimmen. Auch in Ulm war für uns in einem schönen Gastgarten zu Mittag reserviert. Mit einem kurzen Zwischenstopp im Rastland in Nassereith kamen wir am Abend wieder in Völs an.

Interessante Einblicke, eine überaus nette und angenehme Reisegruppe, wunderschönes Wetter, eine humorvolle Stadtführung, kulturelle Highlights, kulinarische Genüsse – das alles kann man in zwei Tagen erleben.

Margit Zimmermann

Männerwallfahrt 2019

11. Männerwallfahrt am 12. Oktober 2019 nach Villnöss Ranuirche St. Johann. 7.30 Uhr Abfahrt von Völs, Schlosserei Raggl und OMV-Tankstelle Völs-West. 18.30 Uhr Ankunft in Völs. € 25,- Busbeitrag pro Person. Anmeldung: Pfarre Völs Tel. 30 31 09 oder Bernd Gams, Tel. 0676/418 16 08.

Seniorenwandergruppe Völs



„Wir wandern noch immer“

Seit 2001 haben wir (wie bereits gefeiert) schon mehr als 800 Wanderungen durchgeführt. Inzwischen sind wir alle älter geworden, deshalb muss unser wöchentliches Ziel nicht immer „ein Dreitausender“ sein!

Hauptsächlich sind unsere Ziele „einfache Gipfel“, Almen und Höhenwege, die auch von den über 80 Jahre alten Mitgliedern noch geschafft werden können.

Unsere Touren-Organisatorin Margarethe bemüht sich natürlich, eine Tour auszusuchen, bei der es nach Möglichkeit für die jüngeren Mitglieder einen Gipfel „als Zugabe“ zu besteigen gilt.

Eine unserer letzten Wanderungen führte uns ins Gschnitztal, hinauf auf das Wallfahrtskirch St. Magdalena. Dort oben waren wir alle vom „Kraftplatz“ und von der Verpflegung durch den ganz alleine arbeitenden Hüttenwirt beeindruckt.

Es ist zu hoffen, dass wir im Herbst noch einige feine Wanderungen unternehmen können, bei Wintereinbruch müssen wir halt unsere Schneeschuhe, die Tourenski oder die Rodel aus dem Keller holen.

So freuen wir uns alle schon auf die Wanderung Nr. 900, die wir wahrscheinlich im Jahr 2020 oder spätestens 2021 unternehmen wollen.

M. Bartunek

Unser Angebot im Oktober!



Rindsbraten	kg €15,49
Schweineschopf ohne Knochen	kg € 8,99
Lammsschögel ohne Knochen, TK	kg €15,99
Weißwurst	kg € 8,99

Mittagsmenüs von Mo-Fr

Jeden Mittwoch	1/2 Grillhendl mit Brot € 4,80
Jeden Donnerstag	gegrillte Schweinsstelze mit Brot (auf Vorbestellung) 1 St. € 6,90
Jeden Freitag	Wienerschnitzel mit Pommes und gem. Salat € 7,40

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38



70 Jahr Jubiläum mit Kultur

Die tiefsinnige Komödie „Harold und Maude“ auf der Schlossruine Thaur war das „Geburtstagsgeschenk“ des Pensionistenverbandes Innsbruck-Land an die langjährigen Helfer in den Ortsorganisationen, anlässlich des 70-jäh-

rigen Bestehens. Auch Völs war mit einer starken Delegation vertreten und trotz heftigen Regens vor Beginn der Veranstaltung wurde es ein vergnüglicher Theaterabend, bei dem Alt und Jung auf der Bühne (fast) zusammenfanden.



Der Regen konnte bei den Völser Besuchern die gute Laune und die Freude am Stück nicht trüben

Stockschützen Mixed Team



Bei der Landesmeisterschaft im Stockschießen des PVÖ erkämpfte unsere Völser Mixed-Mannschaft den dritten Platz, im Bild v.l.n.r. Herbert Pirker, Sieglinde Pirker, Gerti Kogler und Hugo Kogler

Frauenturnen startet am 1. Oktober

Der Gesundheit zuliebe

Einmal in der Woche eine Stunde Gymnastik unter fachkundiger Anleitung von Rosi Holleis tut Ihrem Körper gut und Anstrengung in einer gut gelaunten Gruppe fällt leichter, als wenn man es allein versucht. Das Frauenturnen findet jeden Dienstag von 20-21 Uhr in der Volksschule Völs in der Bahnhofstraße 8 statt.

Beginn ist am 1. Oktober. Unkostenbeitrag 35.- pro Semester. Mitzubringen sind Gymnastikschuhe (oder Socken). Anmeldungen erbeten bei Hildegard Danek unter 0680/403 64 57 oder einfach am 1. oder 2. Abend (1.10. oder 8.10.) hinkommen und ausprobieren, ob es Ihnen zusagt.

Maria Niederwieser

Pensionistenverband Völs ehrt langjährige Funktionärinnen und Funktionäre

„Die Anwesenheit von Landespräsident Herbert Striegl, Bezirksobmann Ing. Georg Dornauer und Vizebürgermeister Walter Kathrein ist Beweis dafür, wie wichtig, ja geradezu unersetzlich die ehrenamtliche Arbeit für eine Gemeinde und für die dortigen Vereine ist und ich freue mich, dass wir heute einigen von Ihnen durch eine Ehrung danken können!“ betonte Obfrau Maria Nieder-

wieser in ihrer Begrüßung. Das Goldene Ehrenzeichen erhielt Linde Frischmann, die sogar mit ihren 90 Jahren noch eifrig bei Veranstaltungen mithilft.

Mit dem Silbernen Ehrenzeichen ausgezeichnet wurden die beiden langjährigen Obfraustellvertreter bzw. Kassierin Erika Franz, Margit Reinalter und Peter Tschennett.

Maria Niederwieser



Im Bild v.l.n.r.: VBM Walter Kathrein, Obfrau Maria Niederwieser, Bezirksvors. Ing. Georg Dornauer, Obfraustv. Margit Reinalter, Obfraustv. Erika Franz, Präsident Herbert Striegl, Peter Tschennett und Linde Frischmann

Greifvogelschau – Umhausen

Bei herrlich schönem Wetter, am 4. September, ging die Fahrt mit dem vollbesetzten Bus ins Ötztal nach Umhausen zur Greifvogelschau. Vom Parkplatz, vorbei am Badesee und dem Ötzi-Dorf, erreichten wir nach ca. 5-10 Minuten Gehzeit den ca. 5.000 m² großen Greifvogelpark mit den 15 Volieren, in denen sich Falken, Adler, Geier, Eulen, Bussarde, Milane und Raben befinden. Zu Beginn der Flugvorführung wurden wir in der Freiluftarena vom Falkner über das Leben und die Verhaltensweise dieser Raubvögel ausführlich informiert, dann konnten wir ihre Flugkünste miterleben. Besonders die lautlosen Flüge der Eule, der Anblick des majestätischen Herrschers der Lüfte – des Steinadlers, der auch das Tiroler Wappen ziert und der Gänsegeier mit

seinen wuchtigen Schwingen, die in Tiefflügen mit hohen Geschwindigkeiten über die Köpfe der Besucher hinwegfliegen sind, war beeindruckend. Nach der Beendigung der Vorführung (ca. 45 Min.), Auffahrt nach Niederthai zum Mittagessen im Hotelrestaurant Tauferberg. Auf der Rückfahrt kurzer Aufenthalt am Rastplatz zur Besichtigung des Stuibenfalles, ein gewaltiges Naturschauspiel mit seinen Wasserstaub-Wolken, er ist der zweitgrößte Wasserfall in Tirol mit 159 m (Pitztaler Stuibenfalle 160 m). Mit der Weiterfahrt von Ötz hinauf zum Piburgersee und Einkehr im Gasthof Seerose sowie dem Gang zum See, der einen herrlichen Anblick an diesem sonnigen Spätnachmittag bot, fand diese Fahrt ihren Abschluß.

St. E. Mohr



Schützenkompanie

Am 1. September veranstaltete die Schützenkompanie Völs den 7. Völser Schützenmarsch. Zwischen 9.00 und 11.00 Uhr konnten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer vom Vereinshaus am Dorfplatz starten. Der Weg führte über Greidfeld in den Bauhof. Nach dem Erreichen der Labestation im Bereich der Forstmeile ging es nach Afling und von dort über die Seestraße wieder zurück zum Dorfplatz. Entlang der Strecke waren auch heuer wieder Spezialaufgaben zu erfüllen, die sichtlich nicht nur den Kindern Spaß gemacht haben.

Ungefähr 130 Wanderer absolvierten die Runde und hatten dann beim Vereinshaus die Gelegenheit, sich bei Grillschmankerln und erfrischen-

den Getränken zu stärken. Außerdem erhielten wieder alle teilnehmenden Kinder einen Gutschein für eine Kugel Eis beim „süßen Mayr“. Das Erfreulichste war, dass alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer den Schützenmarsch ohne größere Schäden und Verletzungen überstanden haben.

Wir Schützen bedanken uns bei den Sponsoren, die diese Veranstaltung unterstützt haben (Der süße Mayr, Raiffeisenbank Kematen - Zweigstelle Völs, Tourismusverband Völs). Unser besonderer Dank gilt aber allen Frauen, Männern und Kindern, die am heurigen Schützenmarsch teilgenommen haben.



Unsere Jungschützen waren am Vortag fleißig beim Markieren der Wegstrecke.

Wir würden uns freuen, euch 2020 beim 8. Völser Schützenmarsch wieder zahlreich begrüßen zu dürfen, vielleicht

schaffen wir es, die heurige Teilnehmer/innen-Zahl zu überschreiten!

Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; **Redaktion:** HR Johannes Knapp, VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; **für den Inhalt verantwortlich:** Johannes Knapp, 6176 Völs; **Telefon:** 0512/30 31 11-19 **e-mail:** redaktion@voels.tirol.gv.at; **Gesamtherstellung:** Walser Druck

Die Lederhosenrunde
Völs präsentiert:

23. 10. 2019
BLAIKE VÖLS

Beginn 20:00 Uhr

"Sie ist die lustigste Tirolerin seit Hansi Hinterseer"

Kartenvorverkauf bei:
Allen Ö-Ticket Verkaufsstellen
Ermäßigte Tickets beim TT-Club
Tabaktrafik Spar Aflingerstraße 11, Völs



© Luis Casanova

KABARETT



SPORTKLUB VÖLS
Zweigverein Stocksport



Am Samstag, 14.9.2019 führten die Stockschützen das 30. Völser Marktturnier durch. Gemeldet waren 14 Mannschaften. Ab 8 Uhr spielten die ersten 6 Mannschaften um den Einzug ins Finale. Um 12 Uhr spielte die Gruppe 2 ebenfalls um den Einzug ins Finale, welches um 16 Uhr durchgeführt wurde. Es ist leider sehr traurig und ärgerlich, dass eine Mannschaft am Vortag und die 2. Mannschaft 2 Stunden vor Turnierbeginn absagten. Im Finale ging es richtig heiß her, denn Red Hot Chilli Peppers besiegten erst in der letzten Kehre die hoch favorisierten Kärntner in Innsbruck.

1.) **Red Hot Chilli Peppers** mit den Spielern Walter Kathrein - Peter Lobenwein Franz Müssigang - Andreas Röhle

- 2.) **Kärntner in Innsbruck** mit den Spielern Kurt Baumgartner - Manfred Flath - Hugo Kogler - Herbert Pirker
- 3.) **Kemater** mit den Spielern Waltraud Farnik - Horst Farnik - Peter Schebesta - Walter Stix
- 4.) **Gartenbauverein 2** mit den Spielern Maria Dax - Gerti Kogler - Rosa Fraccaro - Egon Dax - Sigi Fraccaro

Überraschend war schon der Einzug ins Finale vom GARTENBAUVEREIN 2 und den KEMATERN. Wie man am Foto sieht hat unser VBM Toni Wort gehalten und eine neue handgeschnitzte Figur „TONI“ spendiert. DANKE vielmals dafür. Bedanken müssen wir uns auch bei GR Peter Lanbach, der die tollen Finalpokale gespendet hat.

Mitgespielt haben heuer die 12 folgenden Mannschaften: Lederhosen 2, Altherren, Gartenbauverein 1+2, Kemater, Schützen, Red Hot Chilli Peppers, Kärntner in Innsbruck, SK Völs Hauptverein, AAB Völs, SV Völs (Fußballer), JVP Völs.

Die Siegerehrung nahmen VBM Toni Pertl und Obmann Walter Zuser vor, wobei jeder

PERTL
ZIMMEREI
HOLZBAU
0664-400 92 86



1. Platz 30. Völser Markt-Turnier „RED HOT CHILLI PEPPERS“ Franz Müssigang - Peter Lobenwein - Walter Kathrein - Andreas Röhle. Li: VBM Toni Pertl, re: Obmann Walter Zuser

Finalist einen originellen Glaspokal, sowie die Sieger den neuen „TONI“ mitnehmen konnten. Da heuer dieses Turnier zum 30. Mal gespielt wurde, erhielt jeder Teilnehmer einen gravierten Schlüssel-

anhänger. Als Obmann kann ich mich bei allen Mitgliedern, die geholfen haben, nur recht herzlich bedanken, denn ohne deren Mithilfe wäre es unmöglich, ein derartiges Turnier zu veranstalten.



2. Platz 30. Völser Markt-Turnier 2019 „KÄRNTNER IN INNSBRUCK“ Manfred Flath - Hugo Kogler - Herbert Pirker - Kurt Baumgartner. Li: VBM Toni Pertl re: Obmann Walter Zuser



3. Platz 30. Völser Markt-Turnier 2019 „DIE KEMATER“ Waltraud Farnik - Peter Stix - Horst Farnik - Peter Schebesta - Erich Andergassen. Li: VBM Toni Pertl, re: Obmann Walter Zuser



Koteschowetz GmbH

WÄRME MIT VERNUNFT

www.koteschowetz-gmbh.at

Mielestraße 3
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020
office@koteschowetz.at



Völser Fasnachtler

Liebe Völserinnen und Völser!

Am 9. September durften wir – die Völser Fasnachtler – die Tiroler Meisterschaft im Goassl- und Peitschenschnellen am Völser Dorfplatz austragen.

Knapp 100 Teilnehmer traten verteilt über den gesamten Tag in acht verschiedenen Altersgruppen und verschiedenen Klassen (Einzel, Zweier, Dreier, Vierer) in einem fairen Wettkampf gegeneinander an. Mit einem landesüblichen Empfang durch die Musikkapelle Völs sowie der Schützenkompanie Völs und einer Segnung aller Goassln und Teilnehmer durch unseren Pfarrer Christoph Pernter wurde der Tag feierlich eröffnet.

An dieser Stelle möchten wir uns besonders bei der Gemeindevertretung – allen voran Bürgermeister Erich Ruetz sowie Vizebürgermeister Anton Pertl – sowie unserem Ehrengast und Ehreenschutz LR Mag. Johannes Tratter bedanken.

Trotz Wetterpech waren wir begeistert, wie viele Gäste und Teilnehmer den Weg zu uns

gefunden haben. Gemeinsam wurde bis in die späten Abendstunden bei einem gemütlichen Ausklang ein gelungenes Fest gefeiert.

Natürlich möchten wir allen Gewinnerinnen und Gewinnern der einzelnen Bewerbe recht herzlich gratulieren.

Hervorzuheben sind an dieser Stelle natürlich die Tiroler Meisterin Julia Ehrensberger von den Axamer Kirchtagsschnöllern und der Tiroler Meister Anton Schmidhammer von den Goaßlschnöllern Verdins, welche die jeweils höchsten Tagesbewertungen erhielten.

Wir sagen DANKE all unseren fleißigen Helfern und Mitgliedern, der Schützenkompanie Völs sowie der Musikkapelle Völs für die Zusammenarbeit, unseren Förderern und natürlich allen Teilnehmern und Gästen!

Die Ergebnislisten der einzelnen Bewerbe sowie die Fotos des Tages findet ihr auf unserer Homepage unter www.voelser-fasnachtler.at.

Mit fasnachtlichen Grüßen



1. Tiroler Turniertanzklub GOLD WEISS Innsbruck

Tanzsport pur am Nationalfeiertag in der Blaike!

Erstmals kommen am Nationalfeiertags-Wochenende echte „Stars of Dancing“ nach Völs: Die Blaike wird Austragungsort der offenen **Tiroler Landesmeisterschaften in den Standardtänzen (26.10., ab 17 Uhr)**.

Dabei werden die besten Paare aus Österreich und dem angrenzenden Ausland erwartet. Sie alle werden in fünf Leistungsklassen Langsamer Walzer, Tango, Wiener Walzer, Slowfox und Quickstep zeigen – und die Besucher mit ihren Darbietungen in ihren Bann ziehen. Schließlich gilt es, nicht nur die siebenköpfige Jury, sondern auch das Publikum zu überzeugen.

Doch nicht genug: **Um 19.30 Uhr beginnt die Abendveranstaltung mit den höchsten Leistungsklassen.** Diese Abendveranstaltung wird im Rahmen eines festlichen Balles



ausgetragen; so haben auch alle Besucher die Möglichkeit, selbst das Tanzbein zu schwingen.

Am Sonntag, 27.10., wartet ab 11 Uhr dann die offene Tiroler Meisterschaft der „U18 Klassen“. Die jungen Tanz-Sternchen von morgen werden mit Eifer bei der Sache sein.

Alle Infos und Karten: 0676/442 31 22 und www.goldweisinsbruck.at

MANFRED FLADER
TISCHLERSERVICE
 TEL.: 0664/125 55 75
 6176 VÖLS ANGERWEG 12
 FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG
 KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

K&S

ING. KRASSNITZER - SINGER
 BAUGESSELLSCHAFT M.B.H.
 ATELIER FÜR HOCHBAU
 PLANUNG - STATIK
 BAULEITUNG - BAUTRÄGER
 A46091 GÖTZENS · OBERER FELDWEG 1
 TEL. 05234/33153-0 · FAX -4
 E-MAIL info@krassnitzer-singer.com
www.krassnitzer-singer.com



Schützengilde Völs



Völser Marktschießen 2019

Die Schützengilde Völs lädt alle begeisterten Luftgewehrschützen, die gesamte Völser Bevölkerung, sowie Völser Vereine und Betriebe zum diesjährigen Marktschießen ein.

Ort:

Schießstand im Vereinshaus am Dorfplatz

Termin:

Donnerstag, 10. Oktober 2019, 19.00 bis 22.00 Uhr
Freitag, 11. Oktober 2019, 19.00 bis 22.00 Uhr
Samstag, 12. Oktober 2019, 18.00 bis 21.00 Uhr

Bewerbe:

Völser-Mannschaft, sitzend aufgelegt, 10er Serie
Juxscheibe – Nachkauf unbegrenzt möglich
Eine Mannschaft besteht aus drei Personen.

Auf Anregung mehrerer Teilnehmer darf auch dieses Jahr wieder nur mit den aufliegenden Standgewehren geschossen werden.

- Die beste Völser-Mannschaft ist **Marktmeister** und übernimmt den **Wanderpokal**.
- Jede Mannschaft erhält ein kleines Präsent.
- Auf der Juxscheibe ist ein geheimer Punkt zu treffen, dessen genaue Lage während des Wettbewerbs unter Verschluss gehalten wird.
- **Aufgrund des geltenden Waffengesetzes müssen wir Folgendes mitteilen:**
- Jungschützen unter 16 Jahren dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Einverständniserklärung des gesetzlichen Erziehungsberechtigten am Marktschießen teilnehmen. Die Formulare dafür werden im Schießbüro ausgegeben – bitte dort **vorher** abholen.
- Jungschützen unter 11 Jahren dürfen nur im Beisein des gesetzlichen Erziehungsberechtigten schießen.

Weitere Informationen können auch auf unserer Homepage <http://www.schuetzen-voels.at/kompanie> angeschaut werden.

Völser Tauschmarkt

Am Samstag, den 19. Oktober 2019 veranstalten die Völser Grünen im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule in Völs wieder den beliebten Tauschmarkt.

Annahme: 9.00 – 11.00 Uhr
Verkauf: 13.30 – 16.00 Uhr
Auszahlung: 18.30 – 19.30 Uhr



Angenommen werden Wintersportgeräte, Winterbekleidung für Kinder bis Größe 164, Bücher, Instrumente, Spielzeug, Babyzubehör, Kinderwagen....

Bitte geben Sie nur saubere und intakte bzw. komplette Artikel ab! Für Rückfragen und weitere Informationen steht Ihnen GR Barbara Erler-Klima gerne zur Verfügung unter der Tel. Nr. 0650/363 50 02.

*Wir freuen uns auf Ihr Kommen!
Die Völser Grünen und die Tauschmarktfrauen*

Redaktionsschluss

für die Ausgabe November 2019
Mittwoch, 16. Oktober 2019

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.



Haben Sie eine Immobilie in Völs zu verkaufen oder zu vermieten?

Kontaktieren Sie mich für ein unverbindliches Beratungsgespräch.

Elmar Michael, Tel. 05 0100-263 96, elmar.michael@sreal.at

SREAL
Immobilien

www.sreal.at

AUCH DIGITAL

BESTE QUALITÄT
ZUM BESTEN PREIS!

A-6410 Telfs | Anton-Auer-Straße 1
Tel. 0 52 62 / 69 00-0
druck@walser.cc | www.walser.cc

WALSER DRUCK

VÖLSER Markttag

Tanzmusik **Kinderprogramm** **Musikschule-Völs/Kematen** **Jugendgruppe Trachtenverein Völs**

Speck, Kas, Wurst - a Kracherl für'n Durst
 Platt'n, Kiachln alles frisch - direkt auf'n Tisch
 Rind, Schwein, Wild - Fleisch roh oder gefüllt
 Brot, Honig, Tee - Kräuter selber gsmmelt - Juchee!
 Pflaumen, Birne, Vogelbeer - a Schnaps'l zum Verzehr!
 Patschen, Kappen, Salben zum Reiben -
 damit wir alle gschmeidig bleiben!

Des alles und no mehr, tiats am Markttag krieg'n -
 drumm nit vergessen den Termin notieren!
altes Handwerk neu erleben

Sa. 12. Oktober
10:00 - 17:00 Uhr
Parkplatz Volksschule

mit & edit
 bei jeder Witterung

LIEBER EINEN MANN ALS GAR KEINEN ÄRGER

DIE SILBERHOCHZEIT

Ein bäuerlicher Schwank in drei Akten von Regina Rösch unter der Regie von Walter Ruetz

AUFFÜHRUNGSTERMINE:

So 20.10.	nachmittags - 15:00
Sa 26.10.	20:00
Do 31.10.	20:00
So 10.11.	18:00
Fr 15.11.	20:00
Sa 23.11.	20:00
Sa 30.11.	20:00

SPIELORT:
 Vereinshaus Völs

KARTENHOTLINE:
 0699 - 12060713

KARTENVORVERKAUF:

(iDEALTOURS)
 Tirols erste Urlaubsadresse

Bahnhofstraße 17
 6176 Völs

Schauen Sie auch auf unserer Website

gärtnerei peer

Allerheiligen

AUSSTELLUNG

2019

Sa. 19. Oktober, 08.00 - 17.00 Uhr
So. 20. Oktober, 10.00 - 17.00 Uhr
Gärtnerei Peer, Michelfeld 10, Völs

GEBRAUCHT WAGEN
 MIT NEUWAGEN PROZENT GARANTIE 100% DIE BESTE.

MEISINGER
 NUR AUTOS IM KOPF
 www.meisinger.at 0512-3100-0

MASERATI Verkauf/Service. Größte Auswahl, viele Aktionen. Bestes Fair-Preis-Service. Einmaliges Ambiente in unserem neuen Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.

OKTOBERFEST



**Alpenbrass Tirol
MK Gries im Sellrain**

**9:00 Uhr hl. Messe mit
Gefallenengedenken,
anschließend Einmarsch
zur Pfarrwiese Völs**

So. 06. Okt. 2019



70
**BEZIRKS
MUSIKFEST**
MUSIKKAPPELE VÖLS

10. - 12. Jul. 2020

